

SQ	Udhëzimet për përdorim	2
BG	Ръководство за употреба	13
HR	Upute za uporabu	25
CS	Návod k použití	36
MK	Упатство за ракување	47
SR	Упутство за употребу	59

USER MANUAL

Frigorifer
Хладилник
Hladnjak
Chladnička
Фрижидер
Фрижидер

Përmbajtja

Udhëzime për sigurinë _____	2	Kujdesi dhe pastrimi _____	7
Funksionimi _____	4	Si të veprojmë nëse... _____	9
Përdorimi i parë _____	5	Të dhëna teknike _____	12
Përdorimi I përditshëm _____	5	Instalimi _____	12
Udhëzime dhe këshilla të nevojshme _____	6	Çështje që lidhen me ambientin _____	12

Rezervohet mundësia e ndryshimeve.

Udhëzime për sigurinë

Në interes të sigurisë tuaj si dhe për një përdorim të saktë, përpara se të instaloni dhe të përdorni për herë të parë pajisjen, lexoni me kujdes këtë manual të përdoruesit, duke përfshirë këshillat dhe paralajmërimet. Për të shmangur gabime dhe aksidente të panevojshme, është e rëndësishme që të gjithë personat që do të përdorin këtë pajisje, të njohin mirë mënyrën e përdorimit dhe veçoritë e sigurisë. Ruajini këto udhëzime dhe sigurohuni që t'i bashkëngjiten pajisjes në rast se do ta falni apo do ta shisni atë, në mënyrë që kushdo që do ta përdorë gjatë jetëgjatësisë së saj, të jetë i mirinformuar për përdorimin e pajisjes dhe sigurinë ndaj saj. Për sigurinë e jetës dhe pronës, zbatojini masat paraprake të udhëzimeve të përdorimit, pasi prodhuesi nuk mban përgjegjësi për dëmtime të shkaktuara nga pakujdesia.

Siguria e fëmijëve dhe personave me probleme

- Kjo pajisje nuk është përshtatur për përdorim nga personat (përfshirë fëmijët) me aftësi të kufizuara fizike, ndjesore apo mendore, ose me mungesë përvojë dhe njohurish, për sa kohë nuk janë të mbikëqyrtur apo janë udhëzuar si të përdorin pajisjen nga një njeri përgjegjës për sigurinë e tyre. Fëmijët duhet të mbikëqyren për t'u siguruar që nuk luajnë me pajisjen.
- Mbajini të gjitha materialet e paketimit larg fëmijëve. Ka rrezik asfiksioni.
- Nëse do ta hidhni pajisjen, hiqni spinën nga priza, pritni kabllo e ushqimit (sa më pranë pajisjes sa të mundeni) dhe hiqni

derën për të parandaluar fëmijët që luajnë të pësojnë ndonjë goditje elektrike apo të mbyllin vetë brenda.

- Nëse kjo pajisje që përmban brava magnetike të derës do të vendoset në vend të një pajisjeje të vjetër me bravë në trajtë suste (shul) mbi derë apo mbi kapak, sigurohuni që ta shkatërroni atë bravë përpara se të hidhni pajisjen e vjetër. Kjo do të parandalojë që pajisja të kthehet në rrezik vdekjeje për fëmijët.


Siguria e përgjithshme

Paralajmërim

Mos i bllokoni vrimat e ventilimit në karkasën e pajisjes ose në strukturën inkaso.

- Pajisja është ndërtuar për të mbajtur ushqime dhe/ose pije në shtëpi dhe për përdorime të ngjashme, si p.sh.:
 - në zonat e kuzhinës për personelin në dyqane, në zyra dhe në ambiente të tjera pune;
 - në ferma dhe nga klientët në hotele, motele dhe ambiente të tjera banimi;
 - në ambiente me fjetje dhe mëngjes;
 - në katering dhe përdorime të ngjashme jo për shitje.
- Mos përdorni asnjë pajisje mekanike apo mjete artificiale për të përshpejtuar shkrijën e akullit.
- Mos përdorni pajisje të tjera elektrike (si makinë akulloresh) brenda pajisjeve ftohëse, për sa kohë që nuk janë përshtatur për këtë nga prodhuesi.
- Mos e dëmtoni qarkun e lëndës ftohëse.

- Gazi ftohës (izobutani) (R600a) që ndodhet në qarkun ftohës të pajisjes, është një gaz natyror me një nivel të lartë pajtueshmërie me ambientin, por që është gjithsesi i ndezshëm. Gjatë transportimit dhe instalimit të pajisjes, sigurohuni që asnjë nga pjesët e qarkut ftohtës të mos dëmtohet. Nëse qarku ftohtës dëmtohet:
 - shmangni flakët e hapura dhe burimet ndezëse
 - ajrosni tërësisht dhomën në të cilën ndodhet pajisja
- Është e rrezikshme të ndryshoni specifikimet apo të përpiqeni ta modifikoni këtë produkt në çdo mënyrë të mundshme. Çdo dëmtim i shkaktuar në kablo mund të shkaktojë qark të shkurtër, zjarr dhe/ose goditje elektrike.

 **Paralajmërim** Çdo komponent elektrik (kablo i ushqimit, spina, kompresori) duhet të zëvendësohet nga një agjent i certifikuar shërbimi ose nga një personeli i kualifikuar i shërbimit për të shmangur reziqet.

1. Kablloja e ushqimit nuk duhet të zgjatet.
 2. Sigurohuni që spina nuk është shtypur apo dëmtuar nga pjesa e pasme e pajisjes. Një prizë e shtypur apo e dëmtuar mund të mbixehet e mund të shkaktojë zjarr.
 3. Sigurohuni që priza e pajisjes të jetë lehtësisht e arritshme.
 4. Mos e tërhiqni spinën nga kablloja.
 5. Nëse priza e ushqimit është e liruar, mos futni në të spinën elektrike. Ka rrezik goditjeje elektrike ose zjarri.
 6. Nuk duhet ta vini në punë pajisjen pa kapakun e llambës (nëse është parashikuar) së ndriçimit të brendshëm.
- Kjo pajisje është e rëndë. Bëni kujdes kur e lëvizni atë.
 - Mos hiqni dhe mos prekni sende nga dhomëza e ngrirjes nëse i keni duart të

njoma, pasi kjo mund të shkaktojë dëmtim të lëkurës ose djegie të shkaktuara nga bryma/ngrirësi.

- Shmangni ekspozimin e gjatë të pajisjes në dritën e drejtpërdrejtë të diellit.
- Llambushkat (nëse janë parashikuar) e përdorura në këtë pajisje janë llamba të posaçme të përzgjedhura vetëm për përdorim në pajisje elektro-shtëpiake. Ato nuk janë të përshtatshme për t'u përdorur për ndriçim dhome.

Përdorimi i përditshëm

- Mos vendosni enë të nxehta mbi pjesët plastike të pajisjes.
- Mos ruani brenda në pajisje gaz dhe lëng të ndezshëm, pasi këto mund të shpërthejnë.
- Mos vendosni produkte ushqimore drejtpërdrejt në zgavrën e daljes së ajrit që ndodhet në murin e pasmë. (Nëse pajisja është Pa formim bryme)
- Ushqimet e ngrira nuk duhet të ringrihen nëse janë shkrirë njëherë.
- Ushqimet e ngrira të paketuara paraprakisht, ruajini në pajisje sipas udhëzimeve të prodhuesit të ushqimit.
- Këshillat e prodhuesit të pajisjes për ruajtjen e ushqimeve, duhet t'i ndiqni me përpikmëri. Këshillohuni me udhëzimet përkatëse.
- Mos vendosni pije të gazuara ose shukumëzuese në dhomëzën e ngrirjes, pasi këto krijojnë presion brenda shishes dhe mund të shpërthejnë, gjë që do të dëmtojë pajisjen.
- Kubet e akullit mund të shkaktojnë djegie nëse konsumohen direkt nga pajisja.

Kujdesi dhe pastrimi

- Përpara se të kryeni veprime për mirëmbajtjen e pajisjes, fikeni atë dhe hiqeni nga priza.
- Mos e pastroni pajisjen me objekte metalike.
- Mos përdorni objekte me majë për të hequr brymën nga pajisja. Përdorni një kruajtëse plastike.

- Kontrolloni rregullisht sistemin kullues të frigoriferit nëse ka mbetur në të ujë i ngrirë. Nëse është e nevojshme, pastroni filtrin e kullimit. Nëse tubi kullues është i bllokuar, uji do të mblihdet në fundin e pajisjes.

Instalimi

E rëndësishme Për lidhjet elektrike ndiqni me kujdes udhëzimet e dhëna në paragrafët e veçantë.

- Shpaketoni pajisjen dhe kontrolloni nëse ka dëmtime. Mos e lidhni pajisjen nëse ajo është e dëmtuar. Raportoni menjëherë dëmtimet e mundshme në vendin ku keni blerë pajisjen. Në këtë rast, ruajeni paketimin.
- Është e këshillueshme të prisni të paktën katër orë përpara se të lidhni pajisjen, për t'i lejuar vajit të rrjedhë në kompresor.
- Rrotull pajisja duhet të ketë një qarkullim të mjaftueshëm të ajrit, pasi mungesa e tij do të shkaktojë mbixehje. Për të arritur ventilim të mjaftueshëm, ndiqni udhëzimet përkatëse për instalimin.
- Aty ku është e mundur, pjesa e pasme e produktit duhet të vendoset pas murit për të shmangur prekjen ose kapjen e pjesëve të nxehta (kompresorit, kondensatorit), e për të shmangur djegie të mundshme.
- Pajisja nuk duhet vendosur pranë radiatorëve apo sobave.

Funksionimi

Ndezja

Futni spinën në prizën e murit. Rrotullojeni Rregullatorin e temperaturës në drejtim orar në një përzgjedhje mesatare.

Fikja

Për të fikur pajisjen, rrotulloni rregullatorin e Temperaturës në pozicionin "O".

Rregullimi i temperaturës



Temperatura rregullohet automatikisht. Për të venë pajisjen në funksionim, veproni si vijon:

- Sigurohuni që spina të jetë e arritshme pas montimit të pajisjes.
- Lidhni vetëm me ujë të pijshëm (Nëse nuk parashikohet lidhja me ujën).


Shërbimi

- Çdo ndërhyrje elektrike e nevojshme për instalimin e kësaj pajisjeje, duhet kryer nga një elektrikist i kualifikuar ose nga një person i aftë.
- Shërbimi i këtij produkti duhet të kryhet nga një Qendër e autorizuar Shërbimi, si dhe duhen përdorur vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Mbrojtja e Mjedisit

 Kjo pajisje nuk përmban gazra që mund të dëmtojnë shtresën e ozonit në qarkun e ftohësit apo në materialet izoluese. Pajisja nuk duhet të hidhet së bashku me plehrat e tjera të qytetit. Shkuma izoluese përmban gazra të ndezshëm: pajisja duhet të hidhet në përputhje me rregullat e zbatueshme të vendosura nga autoritetet tuaja lokale. Shmangni dëmtime në njësinë ftohëse, veçanërisht në pjesën e pasme pranë shkëmbyesit të nxehtësisë. Materialet e përdorura për këtë pajisje që kanë simbolin  janë të riciklueshme.

- rrotulloni Rregullatorin e temperaturës drejt një përzgjedhjeje më të ulët, për të përfutur minimumin e ftohtësisë.
- rrotulloni Rregullatorin e temperaturës drejt një përzgjedhjeje më të lartë, për të përfutur maksimumin e ftohtësisë.

 Një përzgjedhje mesatare është përgjithësisht përzgjedhja më e përshtatshme.

Gjithsesi, përzgjedhja e saktë duhet të zgjidhet duke mbajtur parasysh se temperatura brenda në pajisje varet nga:

- temperatura e dhomës
- shpeshtësia e hapjes së derës
- sasia e ushqimit të depozituar
- vendndodhja e pajisjes.

E rëndësishme Nëse temperatura e ambientit është e lartë ose nëse pajisja është mbushur plot, dhe pajisja është vendosur në

Përdorimi i parë

Pastrimi i brendësisë së pajisjes

Përpara së te përdorni pajisjen për herë të parë, pastroni pjesën e tij të brendshme dhe gjithë aksesoret e brendshëm me ujë të vakët dhe pak sapun natyral për të hequr erën

Përdorimi I përditshëm

Ngrirja e ushqimeve të freskëta

Dhomëza e ngrirësit është e përshtatshme për ngrirjen e ushqimit të freskët si dhe për depozitimin e ushqimeve të ngrira për një kohë të gjatë.

Për të ngrirë ushqime të freskëta nuk është e nevojshme të ndryshoni përzgjedhjen mesatare.

Gjithsesi, për një proces më të shpejtë ngrirjeje, rrotulloni çelësin e temperaturës në një përzgjedhje më të lartë për të përfutur maksimumin e ftohtësisë.

E rëndësishme Në këto kushte, temperatura e dhomëzës së frigoriferit mund të bjerë nën 0°C. Nëse ndodh kjo, rivendoseni çelësin e temperaturës në një përzgjedhje më të ngrohtë.

Depozitimi i ushqimeve të ngrira

Kur e përdorni për herë të parë ose pas një periudhe jashtë përdorimit, përpara se të futni produkte në dhomëz, lëreni pajisjen të punojë për të paktën 2 orë në përzgjedhjen më të lartë.

E rëndësishme Në rast të një shkrirjeje aksidentale, për shembull si pasojë e ikjes së korrentit dhe nëse kjo ka zgjatur në kohë më shumë se vlera e shfaqur në tabelën e të dhënave teknike në pikën "koha në rritje",

temperaturën më të ulët, ajo mund të punojë pa pushim duke shkaktuar formimin e ngricës në murin e pasmë. Në këtë rast, rregullatori i temperaturës duhet vendosur në një përzgjedhje më të lartë për të lejuar shkrirjen automatike dhe si rrjedhojë reduktimin e konsumit të energjisë.

tipike të një produkti të ri, e më pas thajeni tërësisht.

E rëndësishme Mos përdorni detergjent apo pluhura gërryese, pasi këto mund të dëmtojnë pjesët e lëmuara.

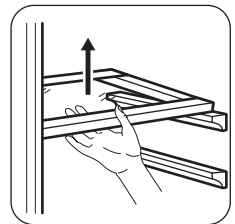
ushqimi i shkrirë duhet të konsumohet shpejt ose të gatuhet menjëherë e më pas të mund të rivendoset në ngrirje (jo të nxehtë, por pasi të jetë ftohur).

Shkrirja e akullit

Ushqimet e ngrira, përpara se të përdoren, mund të shkrihen në dhomëzën ftohëse ose në temperaturën e dhomës, në varësi të kohës në dispozicion për këtë proces. Copëzat e vogla të ushqimit mund të gatuhen edhe ndërsa janë ende të ngrira, direkt nga ngrirësi: në këtë rast, gatimi do të zgjasë më shumë.

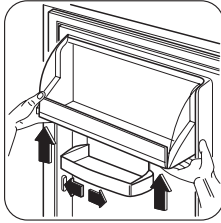
Raftet e lëvizshme

Muret e ftohësit janë të pajisura me një sërë shinash, në mënyrë që raftet të mund të vendosen sipas dëshirës.

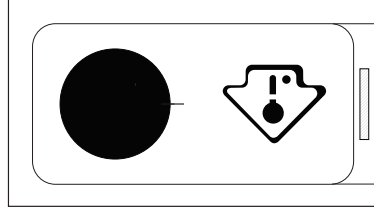


Vendosja e rafteve të derës

Ky model është i pajisur me një kuti për ruajtje të ndryshme e cila vendoset poshtë një ndarjeje të raftit të derës dhe mund të rrëshqasë anash. Për të pastruar më mirë, rafti i sipërm dhe i poshtëm tek dera mund të hiqen lehtë dhe të vendosen përsëri në pozicionin e parë



E rëndësishme kjo pajisje shitet në Francë. Në përputhje me rregulloret në fuqi në këtë shtet ajo duhet të pajiset me një mekanizëm të veçantë (shih figurën) që vendoset në ndarjen e poshtme të frigoriferit për të treguar zonën më të ftohtë të tij.



Udhëzime dhe këshilla të nevojshme

Tingujt e Funkionimit Normal

- Mund të dëgjoni një gurgullimë të lehtë kur frigoriferi pompohet nëpërmjet bobinave ose tubave. Është normale.
- Kur kompresori është i ndezur, frigoriferi pompon ujin dhe do të dëgjoni një tingull uturimë dhe një zhurmë dridhëse nga kompresori. Është normale.
- Zgjerimi termik mund të shkaktojë një zhurmë të papritur kërcitëse. Është një fenomen i natyrshëm dhe jo një fenomen fizik i rrezikshëm. Është normale.
- Kur kompresori ndizet ose fiket, do të dëgjoni një "klik" të zbehtë të çelësit të temperaturës. Është normale.

Këshilla për kursimin e energjisë

- Mos e hapni shpesh derën e frigoriferit ose mos e lini atë absolutisht të hapur më shumë se ç'duhet.
- Nëse temperatura e ambientit është e lartë, Rregullatori i Temperaturës është vendosur në përzgjedhjen më të lartë dhe pajisja është e mbushur plot, kompresori mund të punojë pa pushim duke shkaktuar formimin e ngricës ose akullit në aparatin e avullimit. Nëse kjo gjë ndodh, rrotulloni Rregullatorin e Temperaturës drejt një përzgjedhjeje më

të ulët për të lejuar shkrirjen automatike dhe si rrjedhojë kursimin e konsumit të energjisë.

Këshilla për ftohjen e ushqimeve të freskëta

Për të arritur një funksionim më të mirë:

- mos depozitoni ushqime të ngrohta apo lëngje që avullojnë në ftohës;
- mbulonit me kapak ose mbështillni ushqimin, veçanërisht nëse ka një erë të fortë;
- vendoseni ushqimin në mënyrë të tillë që ajri të qarkullojë lirshëm rreth tij.

Këshilla për ftohjen

Këshilla të nevojshme:

Mish (të gjitha llojet) : mbështillni në qeska polietileni dhe vendosini mbi raftin e xhamit që ndodhet mbi sirtarin e perimeve.

Për siguri, ruajini në këtë mënyrë jo më shumë se një ose dy ditë.

Ushqime të gatuar, gatesa të ftohta, etj...:

këto duhet të mbulohen dhe mund të vendosen në çdo raft.

Frutat dhe perimet: këto duhet të pastrohen mirë dhe të vendosen në sirtarin e posaçëm. Gjalti dhe djathi: këto duhet të vendosen në mbajtëset e posaçme hermetike ose të

mbështjella në letër alumini ose qeska prej polietileni, për të lejuar brenda sa më pak ajër të jetë e mundur.

Shisheet e qumështit: këto duhet të kenë një kapak dhe duhet të vendosen në mbajtësen e shisheve tek dera.

Bananet, patatet, qepët dhe hudhrat, nëse nuk janë të paketuara, nuk duhet të mbahet në ftohës.

Këshilla për ngrirjen

Për t'ju ndihmuar të kryeni pjesën më të madhe të procesit të ngrirjes, ja tek keni disa këshilla të rëndësishme:

- sasia maksimale e ushqimit që mund të ngrihet në 24 orë. është shfaqur në tabelën e vlerave;
- procesi i ngrirjes zgjat 24 orë. Nuk duhet shtuar ushqim tjetër për t'u ngrirë gjatë kësaj periudhe;
- ngrini vetëm ushqime të cilësisë më të lartë, të freskëta dhe të pastruara mirë;
- përgatitni ushqimin në racione të vogla për të mundur ngrirjen e tij të shpejtë dhe të plotë si dhe për të bërë të mundur si rrjedhojë shkrijen e tij në sasinë e dëshiruar;
- mbështilleni ushqimin me letër alumini ose polietileni dhe sigurohuni që paketimi të jetë hermetik;
- mos lejoni ushqimet e freskëta, të pangrira, të prekin ushqimet që janë tashmë të

ngrira, në mënyrë që të shmangni një rritje të temperaturës të këtyre të fundit;


- ushqimet pa dhjamë ruhen më mirë dhe më gjatë se ushqimet e yndyrshme; kripa redukton jetëgjatësinë e ruajtjes së ushqimit;
- akujt e ujit, nëse konsumohen menjëherë pas nxjerrjes nga dhomëza e ngrirjes, mund të shkaktojnë djegie të lëkurës nga ngrirja;
- është e këshillueshme të shënoni në çdo pako ushqimi të ngrirë datën e ngrirjes, për të pasur parasysh kohën e ruajtjes.


Këshilla për depozitimin e ushqimeve të ngrira

Për të arritur një rendiment sa më të lartë nga kjo pajisje, duhet:

- të siguroheni që ushqimet e ngrira që keni blerë të jenë ruajtur siç duhet nga shitësi;
- të siguroheni që ushqimet e ngrira të transportohen nga dyqani në ngrirës brenda një kohe sa më të shkurtër;
- të mos e hapni shpesh derën e frigoriferit ose mos e lini atë hapur më shumë se ç'duhet;
- pasi e keni shkryrë, ushqimi priset shpejt dhe nuk mund të ngrihet sërish;
- mos e tejkaloni periudhën e ruajtjes të përcaktuar nga prodhuesi i ushqimit.

Kujdesi dhe pastrimi

 **Kujdes** Shkëputeni nga korrenti pajisjen përpara se të kryeni çdo veprim mirëmbajtjeje.

 Kjo pajisje përmban hidrokarbon në njësinë e saj ftohëse; për këtë arsye, mirëmbajtja dhe ringarkimi duhet të kryhen vetëm nga teknikë të autorizuar.

Pastrimi periodik

Pajisja duhet pastruar rregullisht:

- pastroni brendësinë e pajisjes dhe aksesorët me ujë të ngrohtë dhe bikarbonat sode (5 ml në 0,5 litra ujë)
- kontrolloni rregullisht bravat e derës dhe pastrojini ato për t'u siguruar që janë të pastra dhe nuk kanë papastërti
- shpëljajeni dhe thajeni tërësisht.

E rëndësishme Mos tërhiqni, lëvizni apo dëmtoni asnjë tub dhe/ose kabllot brenda kabinetit.

Mos përdorni kurrë detergjent, pluhura gërryese, produkte pastruese me shumë erë të mirë ose pastrues me dyll për të pastruar brendësinë e pajisjes, pasi këto mund të dëmtojnë sipërfaqet dhe mund të lënë një erë të fortë.

Një herë në vit hiqni skarën e ventilimit në fund të pajisjes dhe pastroni kanalet e ajrit me një fshesë me korent. Ky veprim do të përmirësojë rendimentin e pajisjes dhe do të kursejë konsumin e energjisë.

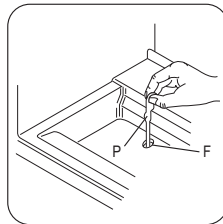
! **Kujdes** Kujdesuni që të mos dëmtoni sistemin ftohës.

Shumë pastrues për sipërfaqe kuzhine përmbajnë kimikate që mund të sulmojnë/ dëmtojnë lëndën plastike të përdorur në këtë pajisje. Për këtë arsye, këshillohet që veshja e jashtme e kësaj pajisjeje të pastrohet vetëm me ujë të ngrohtë me pak lëng larës. Pas pastrimit, rilidheni pajisjen me ushqimin kryesor.

Shkrirja e frigoriferit

Bryma shpërbëhet automatikisht nga avulluesi i dhomës së frigoriferit sa herë që kompresori ndalon, gjatë punës së zakonshme të pajisjes. Uji i shkrirë kullohet jashtë në një enë të posaçme që ndodhet në pjesën e pasme të pajisjes, mbi kompresor, ku edhe avullon më pas.

Ka rëndësi që të pastroni periodikisht vrimën kulluese të ujit të shkrirjes (F), që ndodhet nën sirtaret e sallatës, për të mos e lejuar ujin të rrjedhë jashtë e të pikojë tek ushqimet brenda. Përdorni pastruesin e posaçëm që ju është dhënë (P), të cilin do ta gjeni të futur në vrimën e kullimit.



Shkrirja e ngrirësit

i Rreth dhomëzës së sipërme do të krijohet gjithmonë një sasi e caktuar bryme.

E rëndësishme Shkrini ngrirësin kur shtresa e brymës arrin një trashësi prej 3-5 mm.

Për të hequr brymën e formuar, ndiqni udhëzimet e mëposhtme:

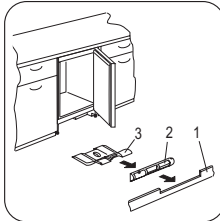
1. Fikni pajisjen.
2. Hiqni çdo ushqim nga brenda, paketojini me disa shtresa gazete dhe vendosini në një vend të freskët.
3. Hapni derën.
4. Kur procesi i shkrirjes ka përfunduar, thani pjesët e brendshme të pajisjes tërësisht.
5. Ndizni pajisjen.
6. Vendoseni çelësin e temperaturës në pozicion të tillë që të përftoni ftohtësinë maksimale dhe lëreni pajisjen të punojë për dy ose tre orë me këtë përzgjedhje.
7. Rivendosni në pajisje ushqimet që hoqët më parë.



Paralajmërim Mos përdorni kurrë vegla të mprehta metalike për të kuar brymën nga avulluesi, pasi mund ta dëmtoni atë. Mos përdorni asnjë pajisje mekanike apo mjet artificial për të përshpejtuar procesin e shkrijës, veç atyre të rekomanduara nga prodhuesi. Ngritja e temperaturës së pakove të ushqimit të ngrirë, gjatë shkrijës, mund të shkurtojë jetëgjatësinë e ruajtjes së ushqimit.

Pastrimi i kanaleve të ajrit

1. Hiqni plintën (1), pastaj grilën e ajrimit (2);
2. Pastroni grilën e ajrimit dhe filtrin. (Shihni seksionin "Pastrimi i filtrit të ajrimit".)
3. Nxirrni jashtë me kujdes deflektorin e ajrit (3), duke kontrolluar që nuk ka ujë të mbetur nga shkrijja.
4. Pastroni pjesën e poshtme të pajisjes me fshesë me korrent.

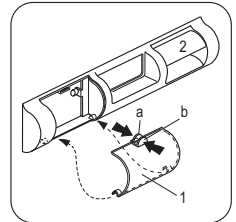


Pastrimi i filtrit të ajrimit

Pajisja është e pajisur me një filtër për hyrjen e ajrit (1) dhe një kanal për daljen e ajrit (2) në rretjen e ajrimit.

Filtri mund të hiqet për t'u larë.

1. Kapni ventilat (a) dhe (b) me gishta.
2. Tërhiqeni filtrin poshtë.
3. Nxirrni filtrin jashtë.



Për të zëvendësuar filtrin, kryejeni këtë proces sipas rendit të kundërt.

Kohë të gjata mos-përdorimi

Kur pajisja nuk përdoret për periudha të gjata, merrni masat paraprake të mëposhtme:

1. shkëputeni pajisjen nga energjia elektrike
2. nxirrini gjithë ushqimet jashtë
3. shkrihi dhe pastroni pajisjen dhe gjithë aksesoret e saj
4. lëreni derën/dyert hapur për të parandaluar erërat e pakëndshme.

E rëndësishme Nëse pajisjen do ta mbani të ndezur, kërkojini dikujt të kontrollojë herë pas herë për të shmangur prishjen e ushqimit brenda, në rast të luhatjeve elektrike.

Si të veprojmë nëse...




Paralajmërim Përpara se të kryeni veprime për mirëmbajtjen e pajisjes, hiqeni atë nga priza. Vetëm elektrikistët e kualifikuar ose personat kompetentë duhet të merren me rregullimet apo defektet që nuk janë në këtë manual.

E rëndësishme Gjatë përdorimit normal dëgjojen disa tinguj (nga kompresori, qarkullimi i lëndës ftohëse).

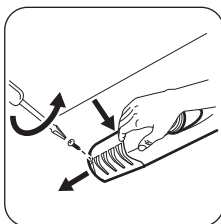
Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Pajisja nuk punon. Llambushka nuk funksionon.	Pajisja është e fikur.	Ndizni pajisjen.
	Spina nuk është futur mirë në prizë.	Futeni spinën mirë në prizë.
	Pajisja nuk ka korrent. Në prizën kryesore nuk kalon tension.	Lidhni një pajisje të ndryshme elektrike në prizë. Kontakttoni një elektricist të kualifikuar.
Llambushka nuk punon.	Llambushka është në pozicion pritjeje.	Mbyllni dhe hapni derën.
	Llambushka është me defekt.	Shihni kapitullin "Zëvendësimi i llambushkës".
Kompresori funksionon vazhdimisht.	Temperatura nuk është vendosur si duhet.	Vendosni një temperaturë më të lartë.
	Dera nuk është mbyllur mirë.	Shihni kapitullin "Mbyllja e derës".
	Dera është hapur shumë shpesh.	Mos e mbani derën hapur më shumë se ç'duhet.
	Temperatura e produktit është shumë e lartë.	Lëreni temperaturën e produktit të bjerë në temperaturën e ambientit, përpara se ta lini në ruajtje.
	Temperatura e ambientit është shumë e lartë.	Ulni temperaturën e dhomës.
Në pllakëzën e pasme të frigoriferit rrjedh ujë.	Gjatë procesit automatik të shkrirjes, bryma shkrin në pllakëzën e pasme.	Kjo është normale.
Brenda në frigorifer rrjedh ujë.	Tubi i daljes së ujit është bllokuar.	Pastroni tubin.
	Produktet e pengojnë ujin të rrjedhë në kolektorin e ujit.	Sigurohuni që produktet të mos prekin pllakën e pasme.
Uji rrjedh në dysheme.	Në deflektorin e ajrit ka shumë ujë.	Pastroni deflektorin e ajrit.
Temperatura në pajisje është shumë e ulët.	Rregullatori i temperaturës nuk është vendosur si duhet.	Vendosni një temperaturë më të lartë.
Temperatura në pajisje është shumë e lartë.	Rregullatori i temperaturës nuk është vendosur si duhet.	Vendosni një temperaturë më të ulët.
	Dera nuk është mbyllur mirë.	Shihni kapitullin "Mbyllja e derës".
	Temperatura e produktit është shumë e lartë.	Lëreni temperaturën e produktit të bjerë në temperaturën e ambientit, përpara se ta lini në ruajtje.
	Keni futur shumë produkte njëkohësisht në pajisje.	Futni më pak produkte njëkohësisht në pajisje.
Temperatura në frigorifer është shumë e lartë.	Në pajisje nuk qarkullon ajër i ftohtë.	Sigurohuni që në pajisje të qarkullojë ajër i ftohtë.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Temperatura në ngrirës është shumë e lartë.	Produktet janë shumë afër me njëri-tjetrin.	Vendosini produktet në mënyrë të tillë që ajri i ftohtë të mund të qarkullojë.
Ka shumë brymë.	Ushqimi nuk është paketuar siç duhet.	Paketojeni ushqimin në mënyrë të saktë.
	Dera nuk është mbyllur mirë.	Shihni kapitullin "Mbyllja e derës".
	Rregullatori i temperaturës nuk është vendosur si duhet.	Vendosni një temperaturë më të lartë.

Zëvendësimi i llambushkës

 **Kujdes** Shkëputeni pajisjen nga priza.

Hiqni vidhën nga kapaku i llambës. Hiqni kapakun e llambës (referojuni figurës). Zëvendësoni llambën me një tjetër të së njëjtës fuqi dhe të projektuar enkas për pajisjet elektro-shtëpiake (fuqia maksimale tregohet në mbështjellën e llambës). Montoni kapakun e llambës. Shtërngoni vidhën te kapaku i llambës. Futeni në prizë pajisjen. Hapni derën. Sigurohuni që llamba të ndizet.



Mbyllja e derës


1. Pastroni guarnicionin e derës.
2. Nëse është e nevojshme, rregulloni derën. Shihni paragrafin "Instalimi".
3. Nëse është e nevojshme, zëvendësoni guarnicionet defektoze të derës. Lidhuni me Qendrën e Shërbimit.

Të dhëna teknike

Dimensionet e folesë		
	Lartësia	815 mm
	Gjerësia	560 mm
	Thellësia	550 mm
Koha e rritjes		13 orë
Tensioni		230-240 V
Frekuenca		50 Hz

Të dhënat teknike ndodhen në tabelën e vlerave që gjendet në anë të majtë brenda pajisjes dhe në etiketën e energjisë.

Instalimi

 **Kujdes** Lexoni me kujdes kapitullin "Të dhëna për sigurinë" për sigurinë tuaj si dhe për një përdorim të saktë të pajisjes, përpara se të instaloni atë.

Pozicionimi

Kjo pajisje mund të instalohet në një ambient të mbyllur, të thatë e të ajrosur mirë (garazh ose qilar), por për rendiment optimal instaloheni këtë pajisje në një vend ku temperatura e ambientit i korrespondon klasit të klimës të shënuar në etiketën e parametrave të pajisjes:

Klasi i klimës	Temperatura e ambientit
SN	+10°C deri + 32°C
N	+16°C deri + 32°C
ST	+16°C deri + 38°C
T	+16°C deri + 43°C

Lidhja elektrike

Përpara se ta futni pajisjen në prizë, sigurohuni që voltazhi dhe frekuenca që tregohet në tabelën e vlerave përputhet me të dhënat e rrymës së shtëpisë tuaj. Pajisja duhet tokëzuar. Spina e kabllitkablos tsë ushqimit është e pajisur me një kontakt, pikërisht për këtë qëllim. Nëse spina e ushqimit të shtëpisë nuk është e tokëzuar, lidheni pajisjen në një prizë të veçuar të tokëzuar në përputhje me rregullat në fuqi, duke u këshilluar me një elektrikistelektricit. Prodhuesi refuzon të marrë përsipër gjithë përgjegjësinë nëse nuk ndiqen masat paraprake të mësipërme. Kjo pajisja është në përputhje me E.E.C. - Direktivat

Çështje që lidhen me ambientin

Съдържание

Инструкции за сигурност _____	13	Грижи и почистване _____	19
Действие _____	15	Как да постъпите, ако _____	21
Първа употреба _____	16	Технически данни _____	23
Всекидневна употреба _____	16	Инсталиране _____	23
Полезни препоръки и съвети _____	17	Опазване на околната среда _____	24

Запазваме си правото на изменения.



Инструкции за сигурност

От интерес на вашата безопасност и за осигуряване на правилна употреба, преди да инсталирате и използвате уреда за пръв път, прочетете това ръководство за потребителя внимателно, включително препоръките и предупрежденията. За да избегнете ненужни грешки и злополуки, важно е да внимавате всички хора, които използват уреда, да са напълно запознати с неговата работа и средствата за предпазване. Запазете тези инструкции и се погрижете те да останат към уреда, ако той бъде преместен или продаден, така че всеки, който го използва през целия му срок на експлоатация, да бъде добре информиран за употребата и безопасността на уреда.

За защита на живота и имуществото си спазвайте предпазните мерки от инструкциите за потребителя, тъй като производителят не носи отговорност за повреди, предизвикани поради неспазването им.

Безопасност за децата и хората с намалени способности

- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени възможности, с недостатъчен опит и познания освен ако не се наблюдават или са им дадени инструкции за употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.

Децата трябва да се надзирават, за да се гарантира, че няма да си играят с уреда.

- Съхранявайте опаковъчните материали далеч от обсега на деца. Съществува опасност от задушаване.
- При изхвърляне на уреда изключете щепсела от контакта, срежете кабела на захранването (възможно най-близо до уреда) и демонтирайте вратата, за да предотвратите удар с електрически ток и евентуалното затваряне на деца в него по време на игра.
- Ако с този уред, който има магнитни уплътнения на вратата, ще замените по-стар уред с пружинен затвор (ключалка) на вратата или капака, уверете се, че пружинният затвор е неизползваем, преди да изхвърлите употребявания уред. Така ще предотвратите смъртна опасност от затварянето на деца вътре.

Общи инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!


- Не запушвайте вентилационните отвори от външната или вътрешната част на уреда.
- Уредът е предназначен за съхранение на хранителни продукти и/или напитки при стандартни домашни условия и други битови нужди като:
 - кухненски зони за персонал в магазини, офиси и други работни места;
 - ферми и от клиенти в хотели, мотели и друг вид жилищно настаняване;
 - хотели, които предлагат нощувка и закуска;
 - кетеринг и подобни приложения за търговия на дребно.

- Не използвайте механични инструменти или други неестествени средства за ускоряване на процеса на размразяване.
- Не използвайте други електрически уреди (като машини за сладолед) в хладилници и фризери, освен ако не са одобрени за тази цел от производителя.
- Не повреждайте хладилната верига.
- В хладилната верига на уреда се съдържа изобутан (R600a) - природен газ, който има високо ниво на съвместимост с околната среда, но въпреки това е запалим.

По време на транспортиране и инсталирани на уреда внимавайте да не повредите някой от компонентите на хладилната верига.

Ако хладилната верига е повредена:

- избягвайте открити пламъци и запалителни източници
 - проветрете напълно помещението, в което се намира уредът
- Опасно е да се променят спецификациите или да се видоизменя този продукт по какъвто и да било начин. Повреда в захранващия кабел може да предизвика късо съединение, пожар или електрически удар.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всички електрически компоненти (захранващ кабел, щепсел, компресор) трябва да се подменят от сертифициран сервизен представител или квалифициран сервизен персонал, за да се предотвратят всякакви опасности.

1. Захранващият кабел не трябва да се удължава.
2. Проверете дали щепселът на захранващия кабел на гърба на уреда не е смачкан или повреден. Смачкан или повреден захранващ щепсел може да прегрее и да предизвика пожар.
3. Погрижете се да осигурите достъп до щепсела на уреда, свързан към захранващата мрежа.
4. Не дърпайте захранващия кабел.

5. Ако контактът на захранването е разхлабен, не вкарвайте щепсела в него. Съществува опасност от електрически удар или пожар.
6. Не бива да използвате уреда без капака на лампата (ако има такъв) за вътрешно осветление.

- Този електроуред е тежък. Трябва да се внимава при преместването му.
- Не местете и не докосвайте продукти от фризерното отделение, ако ръцете ви са влажни/мокри, тъй като това може да доведе до отлепяне на кожата или т.н. студено изгаряне.
- Избягвайте продължителното излагане на уреда на пряка слънчева светлина.
- Лампите с крушки (ако има такива) в този уред са специални лампи, създадени само за употреба в домакински уреди. Не са подходящи за осветление на домашни помещения.

Всекидневна употреба

- Не поставяйте горещи съдове върху пластмасовите части на уреда.
- Не съхранявайте запалими газове или течности в уреда, тъй като могат да избухнат.
- Не поставяйте хранителни продукти директно срещу въздушното отворение от задната страна. (Ако уредът работи без заскрежаване)
- Замразената храна не трябва да се размразява отново, след като е била размразена.
- Съхранявайте предварително пакетирани храна в съответствие с инструкциите на производителя ѝ.
- Препоръките за съхранение на производителя на уреда трябва да се спазват стриктно. Вижте съответните инструкции.
- Не съхранявайте газирани напитки във фризерното отделение, тъй като създават налягане върху съда, което може да доведе до неговото пръсване и да причини повреда на уреда.

- Яденето на сладоледени изделия на право от уреда може да доведе до "студено изгаряне".

Грижи и почистване

- Преди обслужване изключете уреда и извадете щепсела от контакта.
- Не почиствайте уреда с метални предмети.
- Не използвайте остри предмети за отстраняване на скреж от уреда. Използвайте пластмасова стъргалка.
- Редовно проверявайте канала за оттичане за вода от обезскрежаване на хладилника. При необходимост почиствайте канала. Ако каналът за оттичане се запуши, водата ще се събере на дъното на уреда.

Инсталиране

ВАЖНО! За свързването към електроснабдяването внимателно следвайте инструкциите, дадени в съответните раздели.

- Разопаковайте уреда и проверете дали няма повреди по него. Не свързвайте уреда, ако е повреден. Веднага съобщете за възможни повреди на мястото, откъдето сте го купили. В такъв случай запазете опаковката.
- Препоръчително е да изчакате поне четири часа, преди да свържете уреда, за да дадете възможност на маслото да се стече обратно в компресора.
- Трябва да се осигури правилна циркулация на въздуха около уреда - в противен случай той може да прегрее. За да осигурите достатъчна вентилация, следвайте съответните инструкции за монтаж.
- Когато е възможно, гърбът на уреда трябва да е до стена, за да се избегне

Действие

Включване

Поставете щепсела в контакта.



докосването или хващането на горещи части (компресор, кондензер) и да се избегнат евентуални изгаряния.

- Уредът не трябва да се поставя в близост до радиатори или печки.
- Погрижете се щепселът да е достъпен, след инсталирането на уреда.
- Свързвайте само към водоснабдителна мрежа с питейна вода (ако се предвижда свързване с водопроводна мрежа).

Обслужване

- Всякакви електротехнически работи, необходими за обслужването на този уред, трябва да се извършват от квалифициран електротехник или компетентно лице.
- Този уред трябва да бъде обслужван от упълномощен сервизен център и трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.

Опазване на околната среда

 Както хладилната верига, така и изолационните материали на този уред, не съдържат никакви газове, които биха могли да увредят озоновия слой. Уредът не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Изолационната пяна съдържа възпламеними газове: уредът трябва да се изхвърля в съответствие с приложените нормативни уредби, които може да получите от местните общински власти. Внимавайте да не повредите охлаждащия блок особено отзад в близост до топлообменника. Материалите, използвани в този уред и маркирани със символа , могат да бъдат рециклирани.

Завъртете регулатора за температурата по посока на часовниковата стрелка на средно положение.


Изключване

За да изключите уреда, завъртете регулатора за температурата в положение "0".

Регулиране на температурата

Температурата се регулира автоматично. За да работите с уреда, процедирайте по следния начин:

- завъртете регулатора за температурата към по-ниско положение, за да е възможно най-малко студено.
- завъртете регулатора за температурата към по-високо положение, за да е възможно най-студено.

 Обикновено средната настройка е най-подходяща.

Точната настройка обаче трябва да се избере, като се има предвид, че температу-

Първа употреба

Почистване на вътрешността

Преди да използвате уреда за първи път, почистете вътрешността и всички вътрешни принадлежности с хладка сапунена вода (неутрален сапун), за да отстраните ти-

Всекидневна употреба

Замразяване на пресни хранителни продукти

Фризерното отделение е подходящо за замразяване на пресни хранителни продукти и за дълготрайно съхранение на готови дълбоко замразени продукти.

За замразяване на пресни храни не е необходимо да се променя средното положение.

За по-бързо замразяване обаче, завъртете регулатора на температурата към по-високите положения, за да получите максимално изстудяване.

ВАЖНО! В това състояние температурата в отделението на хладилника може да спадне под 0°C. Ако това стане, върнете регулатора на температурата към по-топло положение.

рата във вътрешността на уреда зависи от:

- стайната температура
- колко често се отваря вратата
- количеството на съхраняваните храни
- местоположението на уреда.

ВАЖНО! Ако температурата в помещението е висока или ако уредът е напълно зареден и е настроен на най-ниската температура, тогава уредът може да работи непрекъснато, предизвиквайки образуването на скреж по задната стена. В такъв случай кръговият селектор трябва да се завърти на по-висока температура, за да се задейства автоматичното размразяване и следователно да се намали консумацията на енергия.

пичната за новите изделия миризма, а след това подсушете напълно.

ВАЖНО! Не използвайте миялни препарати или абразивни прахове, тъй като това ще повреди покритието.

Съхранение на замразени храни

При първоначално пускане или след дълъг период, през който фризерът не е използван, оставете уреда да работи поне 2 часа на най-високото положение, преди да поставите хранителните продукти в отделението.

ВАЖНО! В случай на аварийно размразяване, например поради спиране на тока, ако уредът е бил изключен за дълго време, отколкото е посочено в таблицата с техническите спецификации срещу "Време на повишаване", замразената храна трябва се консумира бързо или да се сготви веднага и след това да се замрази отново (след охлаждане).

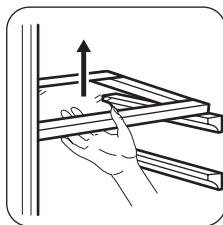
Размразяване

Дълбоко замразените или замразени храни, преди да бъдат използвани, могат да се размразят в хладилника или при стайна температура, в зависимост от времето, което имате за тази операция.

Малките парчета могат да се готвят дори все още замразени, направо от фризера: в такъв случай готвенето ще отнеме повече време.

Подвижни рафтове

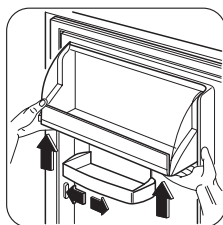
Стените на хладилника имат няколко чифта водачи, така че рафтовете могат да се поставят където желаете.



Позициониране на рафтовете на вратата

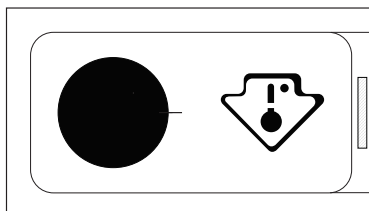
Моделът е снабден с подвижна кутия за съхранение, която е поставена под отделение на рафтовете на вратата и може да се плъзга настрани.

За по-добро почистване, най-горният и най-долният рафт на вратата могат лесно да бъдат снемани и поставяни обратно



ВАЖНО! Този уред е продаден във Франция.

В съответствие с нормативната уредба, действаща в тази страна, той трябва да бъде снабден със специално устройство (вж. фигурата), поставено в долното отделение на хладилника, което да показва, че това е най-студената му зона.



Полезни препоръки и съвети

Звуци при нормална работа

- Може да чуете леко клопочене и бълбукане, когато хладилният агент се изпомпва през серпентините или тръбите. Това е нормално.

- Когато компресорът работи, хладилният агент циркулира, задвижван от помпите, и можете да чуете свистящ звук и пулсиращ шум от компресора. Това е нормално.

- Топлинното разширение може да предизвика кратък пукащ шум. Това е нормално, а не опасно физическо явление. Това е нормално.
- Когато компресорът се включва и изключва, ще чуете леко щракване от регулатора на температурата. Това е нормално.

Съвети за икономии на електроенергия

- Не отваряйте вратата често и не я оставяйте отворена по-дълго от абсолютно необходимото.
- Ако температурата в помещението е висока, регулаторът на температурата е настроен на най-високата настройка и ако уредът е напълно зареден, тогава компресорът може да работи непрекъснато, предизвиквайки образуването на скреж или лед по изпарителя. Ако това стане, завъртете регулатора на температурата на по-ниска настройка, за да дадете възможност да се стартира автоматичното размразяване и така да се реализира икономия на енергия.

Съвети за съхраняване в хладилник на пресни хранителни продукти

За да постигнете най-добри резултати:

- не съхранявайте топли храни или вдигащи пара течности в хладилника
- покривайте или завивайте храната, особено ако има силна миризма
- поставяйте храната така, че въздухът да може свободно да циркулира около нея

Съвети за съхраняване в хладилник

Полезни съвети:

Месо (всякакви видове): завийте в полиетиленови пликосе и поставете на стъкления рафт над чекмеджетата за зеленчуци. За да е безопасно, съхранявайте храната по този начин най-много за един или два дни.
Готвени храни, студени блюда и т.н.: трябва да са покрити и могат да се поставят на всеки рафт.

Плодове и зеленчуци: трябва да са добре измити и поставени в специалното предоставено чекмедже.

Масло и сирене: трябва да се поставят в специални херметично затворени контейнери или да са завити с алуминиево фолио или в полиетиленови торбички, за да се предпазят възможно най-добре от влиянието на въздуха.

Бутилки мляко: трябва да са капачка и да се съхраняват на рафта за бутилки на вратата.

Банани, картофи, лук и чесън, ако не са пакетирани, не трябва да се съхраняват в хладилника.

Съвети за замразяване

Ето няколко важни съвета, с които да ви помогнем да възползвате най-добре от процеса на замразяване:

- максималното количество храна, което може да се замрази в рамките на 24 часа, е посочено на табелката на уреда;
- процесът на замразяване отнема 24 часа. През този период не трябва да се добавя допълнително храна за замразяване;
- замразявайте само висококачествени, пресни и добре измити хранителни продукти;
- разделяйте храната на малки порции, за да може да се замрази бързо и напълно и за да можете да размразявате впоследствие само нужното ви количество;
- обвийте хранителните продукти в алуминиево фолио или в полиетиленови торбички и проверете дали торбичките са вакуумирани;
- не позволявайте прясна, незамразена храна да се допира до вече замразени хранителни продукти и така ще избегнете повишаване на температурата им;
- постните храни се съхраняват по-добре от мазните; солта намалява периода на съхранение на продуктите;
- има вероятност ледените кубчета, ако се консумират веднага след изваждане-

то им от фризерното отделение, да причинят "студено изгаряне" на кожата;

- препоръчително е да отбележите датата на замразяване върху всяка опаковка, така че по-късно да можете да проверявате етикета за времето на съхранение;


Съвети за съхранение на замразени храни


За да постигнете най-добри резултати, трябва да направите следното:

- проверете дали фабрично замразените хранителни продукти са правилно съхранявани в магазина;

- поставайте се замразените хранителни продукти да бъдат пренесени от магазина до фризера за възможно най-късо време;
- не отваряйте вратата често и не я оставяйте отворена по-дълго от абсолютно необходимото;
- веднъж размразена, храната се разваля бързо и не може да бъде замразявана повторно;
- не превишавайте срока на съхранение, посочен от производителя на хранителния продукт.

Грижи и почистване

 **ВНИМАНИЕ!** Изключете уреда от контакта преди извършването на каквито и да било операция по поддръжката.

 Този уред съдържа въглеродороди в охлаждащия блок; следователно поддръжката и презареждането трябва да се извършват от упълномощени техници.

Периодично почистване


Оборудването трябва да се почиства редовно:

- Почиствайте вътрешността и принадлежностите с топла вода и сода бикарбонат (5 мл в 0,5 л вода)
- редовно проверявайте уплътненията на вратата и ги забърсвайте, за да сте сигурни, че са чисти и без замърсявания
- изплаквайте и подсушавайте напълно.

ВАЖНО! Не дърпайте, не премествайте и не допускайте повреди по тръбите и/или кабелите в корпуса.

Никога не използвайте миялни препарати, абразивни прахове, силно парфюмирани почистващи продукти или восъчни препарати за полиране, тъй като те могат да повредят повърхността и да оставят силна миризма.

Веднъж годишно сваляйте вентилационната решетка в основата на уреда и почиствайте каналите за въздух с прахосмукачка. Тази операция ще подобри работата на уреда и ще реализира икономия на енергия.

 **ВНИМАНИЕ!** Внимавайте да не повредите охлаждащата система.

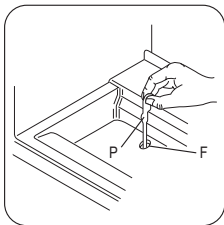
Много почистващи препарати за кухненски повърхности съдържат химикали, които могат да въздействат агресивно или да повредят пластмасите, използвани в уреда. По тази причина е препоръчително външната част на уреда да се почиства само с топла вода, към която е добавен малко миялен препарат.

След почистване свържете отново уреда към захранващата мрежа.

Размразяване на хладилника

При нормално използване скрежът се отстранява автоматично от изпарителя в хладилното отделение при всяко спиране на компресора на електромотора. Водата от обезскрежаването се оттича по улей и се събира в специален контейнер, разположен отзад над електромотора на компресора, откъдето се изпарява.

Важно е периодично да почиствате отвора за оттичане на размразената вода (F), който се намира под чекмеджето за салати, за да не допуснете преливане на водата и отцеждането ѝ върху храната вътре. Използвайте специалното приспособление за почистване (P), което се намира в отвора за отцеждане.



Размразяване на фризера

i Известно количество скреж се образува винаги около горното отделение.

ВАЖНО! Обезскрежавайте фризера, когато пластът скреж достигне дебелина 3-5 мм.

За да премахнете скрежа, следвайте инструкциите по-долу:

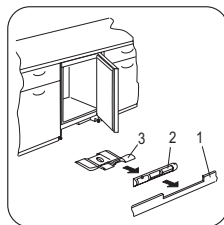
1. Изключете уреда.
2. Извадете всички съхранявани храни, опаковайте ги в няколко пласта вестник и ги поставете на хладно място.
3. Отворете вратата.
4. Когато размразяването завърши, подсушете добре вътрешната част.
5. Включете уреда.
6. Настройте регулатора на температурата, за да получите максимално изстудяване, и оставете уреда да поработи 2-3 часа на тази настройка.
7. Поставете обратно в отделението извадената преди това храна.

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте остри метални инструменти за изстъргване на скрежа от изпарителя, за да не го повредите. Не използвайте

механични приспособления или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, освен препоръчаните от производителя. Покачването на температурата на замразени опаковки с храна по време на размразяването може да съкрати техния безопасен срок на съхранение.

Почистване на въздухопроводите

1. Отстранете перваза (1), а след това - вентилационната решетка (2);
2. Почистете вентилационната решетка и филтъра. (Прочетете "Почистване на вентилационния филтър".)
3. Внимателно издърпайте въздухоотражателя (3), като проверите дали не е останала вода от размразяването.
4. Почистете долната част на уреда с прахосмукачка.



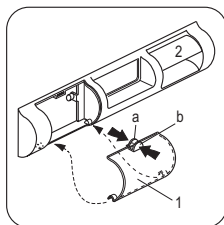
Почистване на вентилационния филтър

Уредът е оборудван с филтър за постъпващия въздух (1) и тръба за отвеждане на въздуха (2) на вентилационната решетка.

Филтърът може да се извади за почистване.

1. Стиснете с пръсти пластинките (a) и (b).
2. Изтеглете филтъра надолу.
3. Издърпайте филтъра.

Филтърът се поставя по същия начин в обратен ред.



1. изключете уреда от електрозахранването
2. извадете всички хранителни продукти
3. размразете и изчистете уреда и всички принадлежности
4. оставете вратата/те открити, за да предотвратите появата на неприятни миризми.

ВАЖНО! Ако уредът ще остане включен, помолете някого да го проверява от време на време, за да се предотврати развалянето на храната в случай на спиране на тока.

Периоди на бездействие

Когато уредът не се използва за дълъг период от време, вземете следните предпазни мерки:

Как да постъпите, ако

! **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Преди отстраняване на неизправностите изключете щепсела от електрическия контакт.
Само квалифициран електротехник или компетентно лице трябва да отстранява


неизправност, която не е в това ръководство.

ВАЖНО! Налице е известен шум по време на нормално използване (компресор, циркулация на охлаждащия агент).

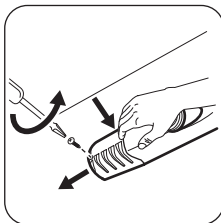
Проблем	Възможна причина	Решение
Уредът не работи. Крушката не работи.	Уредът е изключен.	Включете уреда.
	Щепселът не е поставен добре в контакта.	Включете правилно щепсела в захранващия контакт.
	Към уреда няма захранване. Няма напрежение в захранващия контакт.	Включете друг електроуред в контакта. Обърнете се към квалифициран електротехник.
Крушката не работи.	Лампата е в режим на изчакване.	Затворете и отворете вратата.
	Крушката е дефектна.	Вж. "Смяна на крушката".
Компресорът работи непрекъснато.	Температурата не е зададена правилно.	Задайте по-висока температура.
	Вратата не е добре затворена.	Вижте "Затваряне на вратата".

Проблем	Възможна причина	Решение
	Вратата бива отваряна твърде често.	Не оставяйте вратата отворена по-дълго от необходимото.
	Температурата на уреда е твърде висока.	Изчакайте температурата на уреда да спадне до температурата в помещението, преди да съхранявате продукти.
	Температурата в помещението е твърде висока.	Намалете температурата в помещението.
По задната стена на хладилника се стича вода.	По време на процеса на размразяване водата от скрежа се стича по задната стена.	Това е нормално.
В отделението се събира вода.	Изходът за вода е запушен.	Почистете изхода.
	Има продукти, които пречат на изтичането на водата в съда за събиране.	Погрижете се продуктите да не се допират до задната стена.
По пода се стича вода.	Има прекалено много вода във въздухоотражателя.	Почистете въздухоотражателя.
Температурата в уреда е твърде ниска.	Регулаторът за температура не е настроен правилно.	Задайте по-висока температура.
Температурата в уреда е твърде висока.	Регулаторът за температура не е настроен правилно.	Задайте по-ниска температура.
	Вратата не е добре затворена.	Вижте "Затваряне на вратата".
	Температурата на уреда е твърде висока.	Изчакайте температурата на уреда да спадне до температурата в помещението, преди да съхранявате продукти.
	Прекалено много продукти се съхраняват едновременно.	Зареждайте за едновременно съхранение по-малко продукти.
Температурата в хладилника е твърде висока.	Няма циркулация на студен въздух в хладилника.	Погрижете се да има циркулация на студен въздух в уреда.
Температурата в отделението на фризера е твърде висока.	Продуктите са твърде близо един до друг.	Съхранявайте продуктите така, че да има циркулация на студен въздух.
Има твърде много скреж.	Храната не е опакована правилно.	Опаковайте храната правилно.
	Вратата не е добре затворена.	Вижте "Затваряне на вратата".
	Регулаторът за температура не е настроен правилно.	Задайте по-висока температура.

Смяна на крушката

 **ВНИМАНИЕ!** Изключете щепсела от контакта на захранващата мрежа.

Свалете винта от капака на крушката. Свалете капака на крушката (вж. илюстрацията). Сменете използваната крушка с нова крушка със същата мощност и специално проектирана за домакински уреди (максималната мощност е посочена на капака на крушката). Поставете капака на крушката. Затегнете винта на капака на крушката. Включете щепсела в контакта на захранващата мрежа. Отворете вратата. Уверете се, че крушката свети.



Затваряне на вратата

1. Почистете уплътненията на вратичката.
2. При необходимост регулирайте вратата. Вижте "Инсталиране".
3. Ако е необходимо, сменете дефектните уплътнения. Свържете се със сервизния център.

Технически данни

Размери на отвора за вграждане		
	Височина	815 мм
	Ширина	560 мм
	Дълбочина	550 мм
Време на повишаване		13 ч
Напрежение		230-240 V
Честота		50 Hz

Техническите данни се намират на табелката с данни в лявата вътрешна страна на

уреда и на етикета за енергийна категория.

Инсталиране

⚠ ВНИМАНИЕ! Преди да инсталирате уреда, прочетете внимателно

"Информация за безопасност" за своя собствена безопасност и за правилната работа на уреда.

Разполагане


Този уред може също така да бъде инсталиран в сухо, добре вентилирано затворено помещение (гараж или изба), но за оптимални резултати инсталирайте този уред на място, чиято температура на въздуха съответства на климатичния клас, посочен върху табелката с данни на уреда:

Климатичен клас	Околна температура
SN	+10°C до + 32°C
N	+16°C до + 32°C
ST	+16°C до + 38°C
T	+16°C до + 43°C

Свързване в електрическата мрежа

Преди включване към електрозахранващата мрежа проверете дали напрежението и

Опазване на околната среда

Символът  върху продукта или опаковката му показва, че този продукт не трябва да се третира като домакинските отпадъци. Вместо това, той трябва да се предаде в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване. Като се погрижите този продукт да бъде изхвърлен по подходящ начин, вие ще помогнете за

честотата на табелката с данни отговарят на тези от домашната ви електрозахранваща мрежа.

Уредът трябва да е заземен. За целта щепселът на захранващият кабел има специален контакт. Ако домашният контакт на електрозахранването не е заземен, свържете уреда към отделен заземяващ кабел в съответствие с действащите нормативни разпоредби след консултация с квалифициран техник.

Производителят не носи отговорност, ако горепосочените мерки за безопасност не са спазени.

Уредът съответства на директивите на ЕИО.

предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и човешкото здраве, които иначе биха могли да бъдат предизвикани от неправилното изхвърляне като отпадък на този продукт. За по-подробна информация за рециклиране на този продукт се обърнете към местната градска управа, службата за вторични суровини или магазина, откъдето сте закупили продукта.

Sadržaj

Sigurnosne upute _____	25	Čišćenje i održavanje _____	30
Rad uređaja _____	27	Rješavanje problema _____	31
Prva uporaba _____	27	Tehnički podaci _____	34
Svakodnevna uporaba _____	28	Postavljanje _____	34
Korisni savjeti i preporuke _____	29	Briga za okoliš _____	34

Zadržava se pravo na izmjene.

Sigurnosne upute

U interesu vaše sigurnosti i radi osiguravanja ispravne uporabe, prije postavljanja i prve uporabe uređaja, pročitajte pažljivo upute sadržane u ovom priručniku, uključujući savjete i upozorenja. Kako bi se izbjegle nepotrebne greške i nezgode, važno je osigurati da su sve osobe koje koriste uređaj dobro upoznate s njegovim načinom rada i sigurnosnim pitanjima. Spremite ove upute i osigurajte se da prate uređaj u slučaju njegovog prenošenja ili prodaje, tako da su sve osobe koje koriste ovaj uređaj tijekom njegova radna vijeka prikladno informirane o načinu uporabe uređaja i o njegovim sigurnosnim pitanjima. Radi sigurnosti osoba i imovine, pridržavajte se mjera opreznosti iz ovih korisničkih uputa jer proizvođač nije odgovoran za štete nastale zbog propusta.

Sigurnost djece i slabijih osoba

- Ovaj uređaj nije pogodan za uporabu od strane osoba (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetnih ili mentalnih sposobnosti, odnosno bez potrebnog iskustva i znanja, osim ako ih ne nadgleda ili uputi u uporabu uređaja osoba odgovorna za njihovu sigurnost.
Trebapaziti na djecu kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Držite svu ambalažu izvan dohvata djece. Postoji opasnost od gušenja.
- Prilikom zbrinjavanja uređaja, izvucite utikač iz utičnice, odsijecite priključni kabel (što bliže uređaju) i demontirajte vrata kako biste spriječili da djeca za vrijeme igre zadobiju električni udar ili da se zatvore u uređaju.

- Ako će ovaj uređaj s magnetskim brtvama na vratima zamijeniti stariji uređaj s bravom na vratima ili poklopcu, svakako onesposobite bravu prije zbrinjavanja starog uređaja. To će spriječiti da uređaj postane smrtonosna klopka za djecu.


Opća sigurnost

Upozorenje

- Ventilacijski otvori na kućištu uređaja ili ugradnom elementu ne smiju biti blokirani.
- Uređaj je namijenjen čuvanju namirnica i/ili pića u kućanstvu i za upotrebe kao što su:
 - kuhinja za osoblje u prodavaonicama, uredima i drugim radnim prostorima,
 - za farme i za goste hotela, motela i drugih vrsta smještaja,
 - za prenoćišta,
 - za catering i slične nekomercijalne primjene.
 - Ne koristite mehanička pomagala niti bilo kakva druga sredstva za ubrzavanje procesa otapanja.
 - Ne koristite električne uređaje (npr. aparate za pravljenje sladoleda) u uređajima za hlađenje, osim ako ih je proizvođač odobrio za tu namjenu.
 - Pazite da ne oštetite sustav hlađenja.
 - Sustav hlađenja uređaja sadrži izobutan (R600a), prirodni plin s visokim stupnjem ekološke kompatibilnosti, koji je usprkos tomu zapaljiv.
Tijekom prijevoza i postavljanja uređaja pripazite da se ne ošteti nijedna komponenta sustava hlađenja.

Ako se sustav hlađenja ošteti:

- izbjegavajte otvoreni plamen i izvore zapaljenja
 - dobro prozračite prostoriju u kojoj se uređaj nalazi
- Opasan je bilo kakav pokušaj izmjene specifikacija ili samog proizvoda. Bilo kakvo oštećenje kabela može prouzročiti kratki spoj, požar i/ili strujni udar.

 **Upozorenje** Sve električne komponente (električni kabel, utikač, kompresor) mora zamijeniti ovlašteni serviser ili kvalificirani servisni tehničar kako bi se izbjegla opasnost.

1. Kabel napajanja ne smije se produživati.
 2. Provjerite je li stražnji dio uređaja prignječio ili ošteti utikač. Prignječen ili oštećen utikač može se pregrijati i prouzročiti požar.
 3. Provjerite imate li pristup do električnog utikača uređaja.
 4. Ne povlačite kabel napajanja.
 5. Ako utičnica nije dobro pričvršćena, ne umećite utikač. Postoji opasnost od strujnog udara ili požara.
 6. Ne smijete upotrebljavati uređaj ako na unutarnjem svjetlu nema pokrova (ako je predviđen).
- Ovaj je uređaj vrlo težak. Pažljivo ga pomičite.
- Ne vadite i ne dirajte dijelove iz odjeljka zamrzivača ako su vam ruke vlažne/mokre jer to može uzrokovati ogrebotine ili smrztotine.
- Izbjegavajte produljeno izlaganje uređaja izravnom sunčevom svjetlu.
- Žaruljice (ako su predviđene) koje se nalaze u ovom uređaju posebno su namijenjene uporabi samo s kućanskim aparatima. Nisu prikladne za osvjetljenje stambenih prostorija.

Svakodnevna uporaba

- Nemojte stavljati vruće posude na plastične dijelove uređaja.

- Nemojte pohranjivati zapaljive plinove i tekućine u uređaju, jer bi mogli eksplodirati.
- Namirnice ne stavljajte direktno ispred otvora za zrak na stražnjoj stijenci. (Ako je uređaj Frost Free)
- Smrznutu hranu ne smijete ponovo zamrzavati nakon što ste je otopili.
- Držite prethodno pakiranu zaleđenu hranu u skladu s uputama proizvođača zaleđene hrane.
- Strogo se pridržavajte preporuka proizvođača što se tiče čuvanja hrane. Konzultirajte odgovarajuće upute.
- Nemojte stavljati gazirana i pjenušava pića u odjeljak zamrzivača jer stvaraju pritisak na spremnik koji ih sadrži, što bi moglo dovesti do eksplozije i oštećenja uređaja.
- Ledene lizalice mogu prouzročiti smrztotine ako se konzumiraju izravno iz uređaja.

Održavanje i čišćenje

- Prije održavanja, isključite uređaj i izvadite električni utikač iz utičnice mrežnog napajanja.
- Nemojte čistiti uređaj metalnim predmetima.
- Nemojte koristiti oštre predmete za uklanjanjeinja s uređaja. Koristite plastični strugač.
- Redovito provjeravajte ispus hladnjaka ima li otopljene vode. Ako je potrebno, očistite ispus. Ako je ispus začepljen, voda će se skupljati na dnu uređaja.

Postavljanje

Važno Izvedite električno spajanje pažljivo slijedeći upute u odgovarajućim odlomcima.

- Izvadite uređaj iz ambalaže i provjerite je li oštećen. Nemojte spajati uređaj ukoliko je oštećen. Odmah javite eventualne štete trgovini u kojoj ste ga kupili. U tom slučaju nemojte baciti ambalažu.
- Preporučujemo vam da pričekate najmanje četiri sata prije spajanja uređaja kako biste omogućili povrat ulja u kompresor.
- Zrak se mora slobodno kretati oko uređaja, u suprotnome se uređaj pregrijava. Slijedite

upute vezane uz postavljanje kako biste postigli dostatan stupanj ventilacije.

- Kad god je to moguće, stražnji dio proizvoda bi se trebao nalaziti uza zid kako biste izbjegli dodirivanje toplih dijelova (kompresor, kondenzator) i spriječili mogućnost opekline.
- Uređaj se ne smije postavljati pored radiatora ili štednjaka.
- Uvjerite se da je nakon postavljanja uređaja električni utikač dostupan.
- Priključite samo na dobavu pitke vode (ako je predviđen priključak na vodu)

Servisiranje

- Sve električarske radove potrebne za servisiranje ovog uređaja mora izvršiti kvalificirani električar ili kompetentna osoba.

Rad uređaja

Uključivanje

Stavite utikač u utičnicu.

Okrenite regulator temperature u smjeru kazaljke na satu do središnje vrijednosti.

Isključivanje

Za isključivanje uređaja okrenite regulator temperature u položaj "0".

Namještanje temperature

Temperatura se automatski podešava.

Za uključivanje uređaja postupite na slijedeći način:

- okrenite regulator temperature prema nižim postavkama kako biste postigli manji stupanj hladnoće.
- okrenite regulator temperature prema višim postavkama kako biste postigli veći stupanj hladnoće.



Prva uporaba


Čišćenje unutrašnjosti

Prije prvog korištenja uređaja, operite unutrašnjost i sav vanjski pribor toplom vodom i neutralnim sapunom kako biste uklonili tipičan miris novog proizvoda, zatim dobro osušite.

- Ovaj proizvod mora servisirati ovlaštenu servisnu službu, a smiju se koristiti samo originalni dijelovi.

Zaštita okoliša

-  Uređaj ne sadrži plinove koji bi mogli oštetiti ozonski sloj, ni u rashladnom krugu niti u materijalu koji služi za izolaciju. Uređaj se ne smije zbrinjavati zajedno s urbanim otpadom. Izolacijska pjena sadrži zapaljive plinove: uređaj mora biti zbrinut u skladu s važećim propisima koje možete dobiti od lokalnih vlasti. Pazite da ne oštetite rashladnu jedinicu, naročito stražnji dio pored izmjenjivača topline. Materijali korišteni na ovom uređaju koji su označeni simbolom  mogu se reciklirati.

-  Središnje su postavke općenito najprikladnije.

Međutim, treba odabrati točnu postavku imajući u vidu da temperatura u uređaju ovisi o slijedećem:

- temperaturi u prostoriji
- koliko se često vrata otvaraju
- količini čuvane hrane
- mjestu gdje je postavljen uređaj.

Važno Ako je temperatura prostorije visoka ili je uređaj potpuno pun te postavljen na najnižu temperaturu, on može neprekidno raditi pa se na stražnjoj stijenci može stvarati inje. U tom slučaju podešivač se mora podesiti na višu temperaturu kako bi se omogućilo automatsko odmrzavanje te smanjena potrošnja električne energije.

čkan miris novog proizvoda, zatim dobro osušite.

Važno Nemojte koristiti deterdžente ili abrazivna sredstva jer bi oni mogli oštetiti uređaj.

Svakodnevna uporaba

Zamrzavanje svježih namirnica

Odjeljak zamrzivača je prikladan za dugotrajno zamrzavanje svježe hrane i za čuvanje zamrznutih i duboko zamrznutih namirnica. Za zamrzavanje svježih namirnica nije potrebno mijenjati središnje postavke. Međutim, radi bržeg zamrzavanja, okrenite regulator temperature prema višim postavkama kako biste postigli najviši stupanj hladnoće.

Važno U tim uvjetima, temperatura u odjeljku hladnjaka može pasti ispod 0°C. Ukoliko se to dogodi, ponovo postavite regulator temperature na toplije vrijednosti.

Čuvanje zamrznutih namirnica

Prilikom prvog uključivanja ili nakon dužeg razdoblja nekorištenja, prije pohranjivanja proizvoda u odjeljak, pustite uređaj da radi najmanje 2 sata na višim postavkama.

Važno U slučaju neželjenog odmrzavanja, na primjer uslijed prekida dovoda električne energije, ako je napajanje prekinuto dulje od vremena prikazanog u tablici tehničkih karakteristika pod "vrijeme odgovora", odmrznute namirnice trebete ubrzo konzumirati, ili odmah skuhati i zatim zamrznuti (nakon što se ohlade).

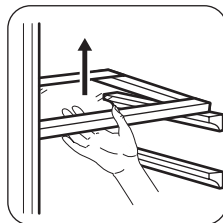
Otapanje

Duboko zamrznuta ili zamrznuta hrana, prije upotrebe, može se otopiti u odjeljku hladnjaka ili na sobnoj temperaturi, ovisno o vremenu koje je na raspolaganju za taj postupak.

Manji komadi se mogu čak kuhati dok su još zamrznuti, izravno iz zamrzivača: U tom slučaju, kuhanje će duže trajati.

Pomične police

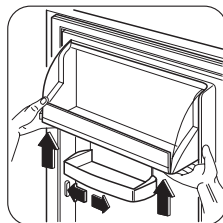
Stijenke zamrzivača opremljene su nizom vodilica tako da se police mogu postaviti prema želji.



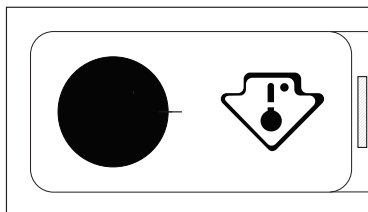
Stavljanje policica vrata

Model je opremljen kutijom za pohranu koja se može premještati, a nalazi se ispod police na vratima za zatvaranje i može se bočno pomicati.

Radi detaljnijeg čišćenja, gornju i donju policu možete lako izvaditi i ponovno vratiti na mjesto.



Važno Ovaj uređaj se prodaje u Francuskoj. U skladu s propisima na snazi u ovoj zemlji, u donjem dijelu odjeljka hladnjaka mora imati specijalnu oznaku (vidi sliku), kojom se označava njegovo najhladnije područje.



Korisni savjeti i preporuke

Zvukovi pri normalnom radu

- Pri pumpanju rashladnog sredstva kroz spirale ili cijevi može se čuti slabo grgljanje i pjenušanje. To je sasvim normalno.
- Kada je kompresor uključen, rashladno se sredstvo pumpa po uređaju i iz njega se može čuti zujanje ili pulsiranje. To je sasvim normalno.
- Širenje zbog topline može izazvati iznenadni zvuk pucanja. To je prirodno i ne predstavlja opasnost. To je sasvim normalno.
- Pri uključivanju i isključivanju kompresora začut ćete slabi "klik" regulatora temperature. To je sasvim normalno.

Savjeti za uštedu energije

- Nemojte često otvarati vrata ili ih ostavljati otvorena duže no što je potrebno.
- Ako je temperatura okoline visoka, regulator temperature na višim postavkama i uređaj pun, kompresor može neprekidno raditi, što stvara inje ili led na isparivaču. Ukoliko se to dogodi, okrenite regulator temperature prema nižim postavkama kako biste omogućili automatsko odmrzavanje i uštedu električne energije.

Savjeti za zamrzavanje svježih hrane

Za postizanje najboljih izvedbi:

- nemojte pohranjivati toplu hranu ili isparive tekućine u hladnjaku;
- nemojte pokrivati ili zamatati hranu, naročito ako ima jak miris;
- stavite hranu tamo gdje zrak može oko nje slobodno kružiti.

Savjeti za hlađenje

Korisni savjeti:

Meso (svih vrsta) : umotajte u polietilenske vrećice i stavite na staklenu policu iznad ladice za povrće.

Radi sigurnosti, čuvajte hranu na taj način najdulje dan-dva.

Skuhana hrana, hladna jela i sl.: potrebno ih je pokriti i mogu se staviti na bilo koju policu.

Voće i povrće: potrebno ih je dobro očistiti i staviti u specijalnu ladicu/ladice.

Maslac i sir: potrebno ih je staviti u specijalne nepropusne spremnike ili umotati u aluminijsku foliju ili plastične vrećice kako biste ih odvojili od zraka što je više moguće.

Boce s mlijekom: moraju imati čep i potrebno ih je čuvati u držaču boca na vratima.

Banane, krumpir, luk i češnjak, ukoliko se ne nalaze u ambalaži, ne smiju se čuvati u hladnjaku.

Savjeti za zamrzavanje

Kako biste imali najveću korist od postupka zamrzavanja, slijedi nekoliko važnih savjeta:

- najveća količina namirnica koju možete zamrznuti u roku od 24 sata. prikazana je na nazivnoj pločici;
- postupak zamrzavanja traje 24 sata. Nemojte dodavati namirnica za zamrzavanje tijekom tog razdoblja;
- zamrzavajte samo svježih i dobro očišćene namirnice vrhunske kvalitete;
- pripremite hranu tako da je podijelite u manje porcije kako biste omogućili brzo i potpuno zamrzavanje i kako biste omogućili naknadno otapanje samo željene količine;
- zamotajte namirnice u aluminijsku foliju ili polietilensku foliju kako biste osigurali da je pakovanje nepropusno;
- nemojte dozvoliti da svježih, nezamrznuta hrana dođe u dodir s već zamrznutom hranom, tako ćete spriječiti porast temperature potonje;
- nemasne namirnice se bolje čuvaju od masnih namirnica; sol smanjuje rok čuvanja namirnica;
- vodeni led, ako ga konzumirate odmah nakon vađenja iz odjela zamrzivača, može prouzročiti smrzotine na koži;
- preporučuje se da je datum zamrzavanja dobro vidljiv na svakom pakovanju, kako biste mogli voditi računa o vremenu pohranjivanja.

Savjeti za pohranjivanje zamrznutih namirnica

Za postizanje najboljih performansi uređaja, pridržavajte se slijedećeg:

- provjerite je li prodavač ispravno čuvao zamrznutu hranu koju ste kupili;
- zamrznutu hranu iz trgovine namirnicama prebacite u zamrzivač u što kraćem roku;

Čišćenje i održavanje

⚠ Pozor Uređaj isključite iz električne mreže prije bilo kakvih radova na održavanju.

🌿 Ovaj uređaj sadrži ugljikovodike u rashladnoj jedinici; održavanje i ponovo punjenje mora izvršiti isključivo ovlašteni tehničar.

Redovito čišćenje

Potrebno je redovito čistiti uređaj:

- očistite unutrašnjost i pribor toplom vodom i sodom bikarbonom (5 ml na 0,5 litre vode)
- redovito provjeravajte brtve na vratima te čistite kako biste bili sigurni da su čiste i bez naslaga
- dobro isperite i osušite.

Važno Nemojte povlačiti, pomicati ili oštećivati cijevi i/ili kabele unutar elementa. Nikada nemojte koristiti sredstva za pranje, abrazivna sredstva, sredstva za čišćenje vrlo intenzivnih mirisa ili polituru s voskom jer bi mogli oštetiti površinu i ostaviti jak miris.

Jednom godišnje izvadite ventilacijsku rešetku u podnožju uređaja i očistite kanale za zrak usisavačem. Tim ćete postupkom poboljšati rad uređaja i uštedjeti električnu energiju.

⚠ Pozor Pazite da ne oštetite rashladni sustav.

Mnoga komercijalna sredstva za čišćenje kuhinjskih površina sadrže kemikalije koje mogu napasti/oštetiti plastične dijelove ovoga uređaja. Zbog toga preporučujemo da čistite vanjski dio kućišta uređaja samo toplom vo-

- nemojte često otvarati vrata ili ih ostavljati otvorena duže no što je potrebno;
- nakon što ste ih odmrznuli, namirnice se brzo kvare i ne mogu se ponovo zamrznuti;
- namirnice ne čuvajte dulje od roka kojeg je otisnuo proizvođač.

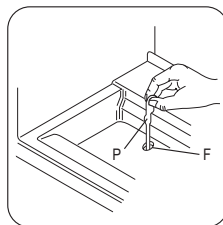
dom s malo tekućeg deterdženta za pranje suđa.

Po završetku čišćenja, ponovno priključite uređaj na električnu mrežu.

Odmrzavanje hladnjaka

Inje se automatski uklanja s isparivača odjeljka hladnjaka svaki put kada se zaustavi motor kompresora tijekom normalne uporabe. Voda od otapanja ispušta se u poseban spremnik u stražnjem dijelu uređaja, preko motora kompresora, gdje isparava.

Važno je povremeno očistiti otvor za ispuštanje otopljene vode (F) koji se nalazi ispod ladice za salatu, kako bi se spriječilo da ga voda preplavi te iscuri na hranu u unutrašnjosti. Koristite isporučeno posebno sredstvo za čišćenje (P), koje ćete naći već umetnuto u otvor za ispuštanje.



Odleđivanje zamrzivača

i Određena količinainja uvijek će se stvarati oko gornjeg odjeljka.

Važno Zamrzivač odledite kad slojinja dosegne debljinu od 3-5 mm.

Za uklanjanjeinja poduzmite ove korake:

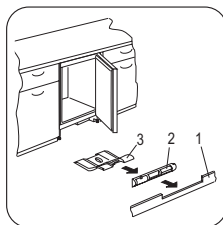
1. Isključite uređaj.

- Izvadite sve namirnice, umotajte ih u više slojeva novinskog papira i stavite ih na hladno mjesto.
- Otvorite vrata.
- Po završetku odleđivanja, temeljito osušite unutrašnjost.
- Uključite uređaj.
- Regulator temperature postavite na postizanje najvišeg stupnja hladnoće i ostavite uređaj da radi dva do tri sata s tim postavkama.
- Prethodno izvađene namirnice vratite u odjeljak.

⚠ Upozorenje Nikada ne koristite oštre metalne predmete za struganjeinja s isparivača, jer biste ga mogli oštetiti. Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje postupka odleđivanja osim onih koje preporučuje proizvođač. Rast temperature pakiranja zamrznutih namirnica tijekom odleđivanja može skratiti njihov siguran rok čuvanja.

Čišćenje zračnih kanala

- Uklonite rubne letvice (1), zatim ventilacijsku rešetku (2);
- Očistite ventilacijsku rešetku i filtar. (Pogledajte " Čišćenje filtra ventilacije ".)
- Pažljivo izvucite zračni deflektor (3) te provjerite da nema preostale vode od odmrzavanja.
- Očistite donji dio uređaja usisavačem.

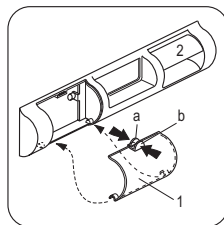


Čišćenje ventilacijskog filtra

Uređaj ima filter na ulazu zraka (1) i kanal za izlaz zraka (2) na ventilacijskoj rešetki.

Filtar se može skinuti i oprati.

- Stisnite lamele (a) i (b) s prstima.
- Povucite filtar prema dolje.
- Izvcite filtar van.



Za ponovno postavljanje filtra, kretnite obrnutim redoslijedom.


Razdoblje nekorištenja

Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme, poduzmite sljedeće mjere opreza:

- iskopčajte uređaj iz električnog napajanja
- izvadite svu hranu
- odmrznite i očistite uređaj i sve dodatne dijelove
- ostavite vrata otvorena kako biste spriječili stvaranje neugodnih mirisa.

Važno Ako ćete uređaj ostaviti uključenim, zamolite nekog da ga svako toliko provjeri kako biste spriječili da se hrana u njemu pokvari u slučaju prekida napajanja.

Rješavanje problema

 **Upozorenje** Prije rješavanja problema isključite električni utikač iz utičnice mrežnog napajanja. Samo kvalificirani električar ili stručna osoba smiju riješiti problem koji nije naveden u ovom priručniku.

Važno Tijekom normalnog rada čuju se razni zvukovi (kompresor, kruženje rashladnog medija).

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi. Žarulja ne radi.	Uređaj je isključen.	Uključite uređaj.
	Električni utikač nije umetnut u utičnicu mrežnog napajanja.	Ispravno utaknite električni utikač u utičnicu mrežnog napajanja.
	Uređaj nema napajanja. Nema napona u utičnici mrežnog napajanja.	Spojite drugi električni uređaj na utičnicu mrežnog napajanja. Obratite se kvalificiranom električaru.
Žarulja ne radi.	Žarulja je u načinu rada stanja pripravnosti.	Zatvorite i otvorite vrata.
	Žarulja je neispravna.	Pogledajte poglavlje „Zamjena žarulje“.
Kompresor neprekidno radi.	Regulator temperature nije ispravno podešen.	Podesite na višu temperaturu.
	Vrata nisu dobro zatvorena.	Pogledajte poglavlje „Zatvaranje vrata“.
	Vrata su prečesto bila otvarana.	Nemojte ostavljati vrata otvorena duže no što je potrebno.
	Temperatura proizvoda je previsoka.	Prije pohranjivanja ostavite namirnice da se ohlade na sobnu temperaturu.
Voda teče niz stražnju ploču hladnjaka.	Sobna temperatura je previsoka.	Snizite temperaturu u prostoriji.
	Za vrijeme automatskog procesa odmrzavanja inje se odmrzava na stražnjoj ploči.	To je normalno.
Voda teče u hladnjak.	Otvor za vodu je začepljen.	Očistite otvor za vodu.
	Proizvodi sprječavaju protok vode u kolektor vode.	Proizvodi ne smiju dodirivati stražnju ploču.
Voda teče na pod.	Previše je vode u usmjerivaču zraka.	Očistite usmjerivač zraka.
Temperatura u uređaju je preniska.	Regulator temperature nije ispravno podešen.	Podesite na višu temperaturu.
Temperatura u uređaju je previsoka.	Regulator temperature nije ispravno podešen.	Podesite na nižu temperaturu.
	Vrata nisu dobro zatvorena.	Pogledajte poglavlje „Zatvaranje vrata“.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
	Temperatura proizvoda je previsoka.	Prije pohranjivanja ostavite namirnice da se ohlade na sobnu temperaturu.
	U uređaju je previše proizvoda odjednom.	Stavljajte manje proizvoda istovremeno.
Temperatura u hladnjaku je previsoka.	Nema kruženja hladnog zraka u uređaju.	Provjerite kruži li hladni zrak po uređaju.
Temperatura u zamrzivaču je previsoka.	Proizvodi se nalaze preblizu jedan do drugoga.	Čuvajte proizvode tako da omogućite kruženje hladnog zraka.
Stvara se previše inja.	Hrana nije ispravno umotana.	Ispravno umotajte hranu.
	Vrata nisu dobro zatvorena.	Pogledajte poglavlje „Zatvaranje vrata“.
	Regulator temperature nije ispravno podešen.	Podesite na višu temperaturu.

Zamjena žarulje

! **Pozor** Iskopčajte utikač iz električne utičnice.

Skinite vijak s poklopca žarulje. Skinite poklopac žarulje (vidi sliku). Istrošenu žarulju zamijenite novom žaruljom jednake snage, posebno namijenjenu kućanskim uređajima (maksimalna snaga navedena je na poklopcu žarulje). Ugradite poklopac žarulje. Zategnite vijak poklopca žarulje. Utaknite električni utikač u utičnicu mrežnog napajanja. Otvorite vrata. Provjerite uključuje li se svjetlo.



Zatvaranje vrata


1. Očistite brtve na vratima.
2. Ako je potrebno, podesite vrata. Pogledajte "Postavljanje".
3. Ako je potrebno, zamijenite neispravne brtve na vratima. Obratite se servisnom centru.

Tehnički podaci

Dimenzije prostora		
	Visina	815 mm
	Širina	560 mm
	Dubina	550 mm
Vrijeme odgovora		13 h
Napon		230-240 V
Frekvencija		50 Hz

Tehnički podaci nalaze se na nazivnoj pločici na unutrašnjoj lijevoj strani uređaja i na energetska natpisu.

Postavljanje


 **Pozor** Pozorno pročitajte "Informacije o sigurnosti" za siguran i ispravan rad uređaja prije postavljanja uređaja.

Pozicioniranje

Ovaj uređaj možete postaviti u suhom, dobro ventiliranom području (garaži ili podrumu), no za optimalan rad postavite ovaj uređaj na mjestu gdje temperatura okoline odgovara klimatskoj klasi naznačenoj na nazivnoj pločici uređaja:

Klimatska klasa	Temperatura okoline
SN	od +10°C do + 32°C
N	od +16°C do + 32°C
ST	od +16°C do + 38°C
T	od +16°C do + 43°C

Briga za okoliš

Simbol  na proizvodu ili na njegovoj ambalaži označuje da se s tim proizvodom ne smije postupiti kao s otpadom iz domaćinstva. Umjesto toga treba biti uručen prikladnim sabirnim točkama za recikliranje elektroničkih i električkih aparata. Ispravnim

Električno spajanje

Prije električnog spajanja uvjerite se da voltaža i frekvencija na nazivnoj pločici odgovaraju električnom napajanju u vašem domu.

Uređaj mora biti uzemljen. Utikač na kabelu električne energije isporučen je s kontaktom za tu svrhu. Ako vaša kućna električna utičnica nije uzemljena, spojite uređaj na odvojeno uzemljenje u skladu s važećim propisima, pritom se obraćajući kvalificiranom električaru. Proizvođač odbija svaku odgovornost ukoliko gornje sigurnosne mjere opreza nisu poduzete.

Ovaj je uređaj u skladu sa slijedećim EU. direktivama.

odvoženjem ovog proizvoda spriječiti ćete potencijalne negativne posljedice na okoliš i zdravlje ljudi, koje bi inače mogli ugroziti neodgovarajućim rukovanjem otpada ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o recikliranju ovog proizvoda molimo Vas da

kontaktirate Vaš lokalni gradski ured, uslugu
za odvoženje otpada iz domaćinstva ili
trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

Obsah

Bezpečnostní pokyny	36	Čištění a údržba	41
Provoz	38	Co dělat, když...	43
Při prvním použití	39	Technické údaje	45
Denní používání	39	Instalace	45
Užitečné rady a tipy	40	Poznámky k životnímu prostředí	45

Změny vyhrazeny.

Bezpečnostní pokyny

V zájmu své bezpečnosti a správného chodu spotřebiče si před jeho instalací a prvním použitím pozorně přečtěte návod k použití včetně rad a upozornění. K ochraně před nežádoucími omyly a nehodami je důležité, aby se všechny osoby, které budou používat tento spotřebič, seznámily s jeho provozem a bezpečnostními funkcemi. Tyto pokyny uschovejte a zajistěte, aby zůstaly u spotřebiče i v případě jeho přestěhování na jiné místo nebo prodeje dalším osobám, aby se tak všichni uživatelé po celou dobu životnosti spotřebiče mohli řádně informovat o jeho používání a bezpečnosti.

Dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu k použití, abyste neohrozili své zdraví a majetek, a uvědomte si, že výrobce neručí za úrazy a poškození způsobené jejich nedodržením.

Bezpečnost dětí a hendikepovaných osob

- Tento spotřebič nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud je nesledují osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo jim nedávají příslušné pokyny k použití spotřebiče. Na děti je třeba dohlédnout, aby si se spotřebičem nehrály.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí. Hrozí nebezpečí udušení.
- Jestliže likvidujete starý spotřebič, vytáhněte zástrčku ze zásuvky, odřízněte napájecí kabel (co nejlíže u spotřebiče) a odstraňte dveře, aby nedošlo k úrazu dětí elektrickým proudem, nebo se děti nemohly zavřít uvnitř.

- Jestliže je tento spotřebič vybaven magnetickým těsněním dveří a nahrazuje starší spotřebič s pružinovým zámkem (západkou) na dveřích nebo víku, nezapomeňte před likvidací pružinový zámek znehodnotit. Děti se pak nemohou ve spotřebiči zavřít jako ve smrtelně nebezpečné pasti.

Všeobecné bezpečnostní informace

Upozornění


Udržujte volně průchodné větrací otvory na povrchu spotřebiče nebo kolem vestavěného spotřebiče.

- Tento spotřebič je určen k uchovávání potravin nebo nápojů v běžné domácnosti a podobnému použití jako např.:
 - kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
 - farmářské domy a pro zákazníky hotelů, motelů a jiných ubytovacích zařízení;
 - penziony a ubytovny;
 - catering a podobná neobchodní využití.
- K urychlení odmrazování nepoužívejte mechanické nebo jiné pomocné prostředky.
- V prostoru chladicích spotřebičů nepoužívejte jiné elektrické přístroje (např. výrobníky zmrzliny) než typy schválené k tomuto účelu výrobcem.
- Nepoškozujte chladicí okruh.
- Chladivo isobutan (R600a), které je obsaženo v chladicím okruhu spotřebiče, je přírodní zemní plyn, který je dobře snášen životním prostředím, ale je za určitých podmínek hořlavý.

Během přepravy a instalace spotřebiče dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádné části chladicího okruhu.

Pokud dojde k poškození chladicího okruhu:

- odstraňte z blízkosti spotřebiče otevřený oheň a všechny jeho možné zdroje
- důkladně vyvětrejte místnost, ve které je spotřebič umístěn.
- Změna technických parametrů nebo jakákoli jiná úprava spotřebiče je nebezpečná. Jakékoli poškození kabelu může způsobit zkrat, požár nebo úraz elektrickým proudem.

 **Upozornění** Jakoukoliv elektrickou součástí (napájecí kabel, zástrčku, kompresor) smí z důvodu možného rizika vyměňovat pouze autorizovaný zástupce nebo kvalifikovaný pracovník servisu.

1. Napájecí kabel se nesmí nastavovat.
 2. Zkontrolujte, zda není zástrčka stlačená nebo poškozená zadní stranou spotřebiče. Stlačená nebo poškozená zástrčka se může přehřát a způsobit požár.
 3. Ověřte si, zda je zástrčka spotřebiče dobře přístupná.
 4. Netahejte za napájecí kabel.
 5. Pokud je síťová zásuvka uvolněná, nezasunujte do ní zástrčku. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
 6. Spotřebič se bez krytu žárovky vnitřního osvětlení (je-li součástí vybavení) nesmí provozovat.
- Tento spotřebič je těžký. Při přemísťování spotřebiče buďte proto opatrní.
 - Nevytahujte věci z mrazicího oddílu, ani se jich nedotýkejte, máte-li vlhké nebo mokré ruce, protože byste si mohli způsobit odřeniny nebo omrzliny.
 - Spotřebič nesmí být dlouhodobě vystaven přímému slunečnímu záření.
 - V tomto spotřebiči se používají speciální žárovky (jsou-li součástí vybavy) určené

pouze pro použití v domácích spotřebičích. Tyto žárovky nejsou vhodné pro osvětlení místností.

Denní používání

- Ve spotřebiči nestavte horké nádoby na plastové části spotřebiče.
- Neskladujte v něm hořlavý plyn nebo tekutiny, protože by mohly vybuchnout.
- Potraviny neukládejte přímo na větrací otvory v zadní stěně. (Pokud je spotřebič beznámrázový)
- Zmrazené potraviny se nesmí po rozmrazení znovu zmrazovat.
- Zakoupené zmrazené potraviny skladujte podle pokynů daného výrobce.
- Pokyny výrobce spotřebiče týkající se uchování potravin je nutné přísně dodržovat. Řiďte se příslušnými pokyny.
- Do mrazicího oddílu nevkládejte nápoje s vysokým obsahem kyslíčnicku uhličitého nebo nápoje s bublinkami, protože vytvářejí tlak na nádobu, a mohou dokonce vybuchnout a poškodit spotřebič.
- Nejezte zmrzlinu ihned po vyjmutí z mrazničky, hrozí nebezpečí popálení.

Čištění a údržba

- Před čištěním nebo údržbou vždy spotřebič vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze sítě.
- Nečistěte spotřebič kovovými předměty.
- K odstranění námrazy nepoužívejte ostré předměty. Použijte plastovou škrabku.
- Pravidelně kontrolujte a čistěte odtokový otvor na rozmrazenou vodu. Je-li zanesený, uvolněte ho. Jestliže je otvor ucpaný, rozlijte se voda na dno chladničky.

Instalace

Důležité U elektrického připojení se pečlivě řiďte pokyny uvedenými v příslušných odstavcích.

- Vybalte spotřebič a zkontrolujte, zda není poškozený. Je-li spotřebič poškozený, nezapojujte ho do sítě. Případné poškození okamžitě nahláste prodejci, u kterého jste

spotřebič koupili. V tomto případě si uschovejte obal.

- Doporučujeme vám, abyste se zapojením spotřebiče počkali nejméně čtyři hodiny, aby olej mohl natéct zpět do kompresoru.
- Okolo spotřebiče musí být dostatečná cirkulace vzduchu, jinak by se přehříval. K dosažení dostatečného větrání se řiďte pokyny k instalaci.
- Pokud je to možné, měl by spotřebič stát zadní stranou ke stěně, aby byly jeho horké části nepřístupné (kompresor, kondenzátor), a nemohli jste o ně zachytit nebo se spálit.
- Spotřebič nesmí být umístěn v blízkosti radiátorů nebo sporáků.
- Zkontrolujte, zda je zástrčka po instalaci spotřebiče přístupná.
- Připojte pouze ke zdroji pitné vody (pokud je k dispozici vodovodní přípojka).

Servis

- Jakékoliv elektrikářské práce, nutné pro zapojení tohoto spotřebiče, smí provádět po-

Provoz

Zapnutí

Zasuňte zástrčku do nástěnné zásuvky. Otočte regulátorem teploty doprava na střední nastavení.

Vypnutí

Chcete-li spotřebič vypnout, otočte regulátorem teploty do polohy "O".

Regulace teploty

Teplota se reguluje automaticky.



Chcete-li spotřebič nastavit, postupujte takto:


- otočte regulátorem teploty směrem na nižší nastavení, chcete-li dosáhnout vyšší teploty.
- otočte regulátorem teploty směrem na vyšší nastavení, chcete-li dosáhnout nižší teploty.

uze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.

- Pokud je spotřebič nutné opravit, obraťte se na autorizované servisní středisko, které smí použít výhradně originální náhradní díly.

Ochrana životního prostředí

 Tento přístroj neobsahuje plyny, které mohou poškodit ozónovou vrstvu, ani v chladicím okruhu, ani v izolačních materiálech. Spotřebič nelikvidujte společně s domácím odpadem a smetím. Izolační pěna obsahuje hořlavé plyny: spotřebič je nutné zlikvidovat podle příslušných předpisů, které získáte na obecním úřadě. Zabraňte poškození chladicí jednotky, hlavně vzadu v blízkosti výměníku tepla. Materiály použité u tohoto spotřebiče označené symbolem  jsou recyklovatelné.

 Nejvhodnější je obvykle střední nastavení.

Při hledání přesného nastavení mějte na paměti, že teplota uvnitř spotřebiče závisí na:

- teplotě místnosti
- četnosti otevření dveří
- množství vložených potravin
- umístění spotřebiče.

Důležité Jestliže je okolní teplota vysoká, nebo je spotřebič zcela zaplněný, a spotřebič je přitom nastavený na nejnižší teplotu, může běžet nepřetržitě a na zadní stěně se pak tvoří námraza. V tomto případě je nutné nastavit vyšší teplotu, aby se spotřebič automaticky odmrazil, a tím snížil spotřebu energie.

Při prvním použití

Čistění vnitřku spotřebiče

Před prvním použitím spotřebiče vymyjte vnitřek a všechno vnitřní příslušenství vlažnou vodou s trochou neutrálního mycího prostředku, abyste odstranili typický pach nového výrobku, a pak vše důkladně utřete do sucha.

vého výrobku, a pak vše důkladně utřete do sucha.

Důležité Nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní prášky, které mohou poškodit povrch spotřebiče.

Denní používání

Zmrazování čerstvých potravin

Mrazicí oddíl se hodí pro zmrazování čerstvých potravin a dlouhodobé uložení zmrazených a hlubokozmrazených potravin. Chcete-li zmrazovat čerstvé potraviny, je nutné změnit střední nastavení. K rychlejšímu zmrazování otočte regulátorem teploty směrem na vyšší nastavení, abyste dosáhli maximálního chladu.

Důležité Teplota chladicího oddílu pak může klesnout pod 0°C. V tomto případě otočte regulátorem teploty zpět na teplejší nastavení.

Skladování zmrazených potravin

Po prvním spuštění spotřebiče nebo po jeho dlouhodobé odstávce nechte spotřebič před vložením potravin běžet nejméně 2 hodiny na vyšší nastavení.

Důležité V případě náhodného rozmrazení, například z důvodu výpadku proudu, a pokud výpadek proudu trval delší dobu, než je uvedeno v tabulce technických údajů, je nutné rozmrazené potraviny rychle spotřebovat nebo ihned uvařit či upéct a potom opět zmrazit (po ochlazení).

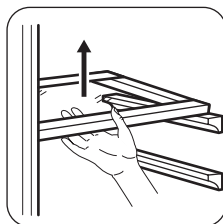
Rozmrazování

Hlubokozmrazené nebo zmrazené potraviny je možné před použitím rozmrazit v chladničce nebo při pokojové teplotě, podle toho, kolik máte času.

Malé kousky lze dokonce připravit ještě zmrazené, přímo z mrazničky: čas přípravy bude ale v tomto případě delší.

Přemístitelné police

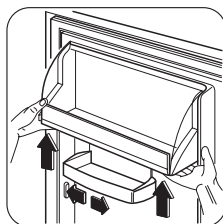
Na stěnách chladničky jsou kolejničky, do kterých se podle přání zasunují police.



Umístění dveřních poliček

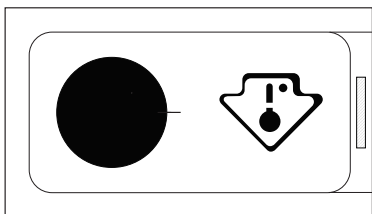
Tento model je vybaven variabilním skladovacím boxem, který je umístěn pod dveřní přihrádkou a lze jej vysunout na stranu.

Horní a dolní dveřní poličky lze jednoduše odstranit a důkladně vyčistit, a pak je zase vrátit na místo.



Důležité Tento spotřebič se prodává ve Francii.

V souladu s předpisy platnými v této zemi musí být vybaven speciálním označením (viz obrázek) umístěným v dolním oddílu chladničky, které udává nejchladnější zónu chladničky.



Užitečné rady a tipy

Normální provozní zvuky

- Když je chladicí kapalina čerpána chladícím hadem nebo potrubím, můžete slyšet zvuk slabého bublání či zurčení. Nejde o závadu.
- Když je kompresor spuštěný a čerpá se chladicí médium, může to být doprovázeno drněním nebo pulsujícím zvukem kompresoru. Nejde o závadu.
- Tepelné roztažení může způsobit náhlé zapraskání. Jde o přirozený a neškodný fyzikální jev. Nejde o závadu.
- Když se kompresor spustí nebo vypne, můžete zaslechnout slabé kliknutí regulátoru teploty. Nejde o závadu.

Tipy pro úsporu energie

- Neotvírejte často dveře, ani je nenechávejte otevřené déle, než je nezbytně nutné.
- Jestliže je okolní teplota vysoká, regulátor teploty je na vyšším nastavení a spotřebič je zcela zaplněný, může kompresor běžet nepřetržitě a na výparníku se pak tvoří námraza nebo led. V tomto případě je nutné nastavit regulátor teploty na nižší nastavení, aby se spotřebič automaticky odmrazil, a tím snížil spotřebu energie.

Tipy pro chlazení čerstvých potravin

K dosažení nejlepšího výkonu:

- do chladničky nekládejte teplé potraviny nebo tekutiny, které se odpařují;
- potraviny zakrývejte nebo je zabalujte, zejména mají-li silnou vůni;
- potraviny položte tak, aby okolo nich mohl proudit volně vzduch.

Tipy pro chlazení

Užitečné rady:

Maso (všechny druhy): zabalte do polyetylénového sáčku a položte na skleněnou polici nad zásuvku se zeleninou.

Z hlediska bezpečné konzumace takto skladujte maso pouze jeden nebo dva dny.

Vařená jídla, studená jídla apod.: můžete zakrýt a položit na jakoukoli polici.

Ovoce a zelenina: musí být důkladně očištěné, vložte je do speciální zásuvky (nebo zásuvek), které jsou součástí vybavení.

Máslo a sýr: musí být ve speciální vzduchotěsné nádobě nebo zabalené do hliníkové fólie či do polyetylénového sáčku, aby k nim měl vzduch co nejméně přístup.

Láhve s mlékem: musí být uzavřeny víčkem a uloženy v držáku na láhve ve dveřích.

Banány, brambory, cibule a česnek smí být v chladničce pouze tehdy, jsou-li zabalené.

Tipy pro zmrazování potravin

K dosažení dokonalého zmrazovacího procesu dodržujte následující důležité rady:


- maximální množství potravin, které je možné zmrazit za 24 hodin je uvedeno na typovém štítku;
- zmrazovací postup trvá 24 hodin. V této době nepřidávejte žádné další potraviny ke zmrazení;
- zmrazujte pouze potraviny prvotřídní kvality, čerstvé a dokonale čisté;
- připravte potraviny v malých porcích, aby se mohly rychle a zcela zmrazit, a bylo pak možné rozmrazit pouze požadované množství;


- zabalte potraviny do alobalu nebo polyetylénu a přesvědčte se, že jsou balíčky vzduchotěsné;
- čerstvé, nezmrazené potraviny se nesmí dotýkat již zmrazených potravin, protože by zvýšily jejich teplotu;
- libové potraviny vydrží uložené déle a v lepším stavu, než tučné; sůl zkracuje délku bezpečného skladování potravin;
- vodové zmrzliny mohou při konzumaci okamžitě po vyjmutí z mrazicího oddílu způsobit popáleniny v ústech;
- doporučujeme napsat na každý balíček viditelně datum uskladnění, abyste mohli správně dodržet dobu uchování potravin.

Tipy pro skladování zmrazených potravin

K dosažení nejlepšího výkonu zakoupeného spotřebiče dodržujte následující podmínky:

Čištění a údržba

 **Pozor** Před každou údržbou vytáhněte zástrčku spotřebiče ze zdroje elektrického napájení.

 Tento spotřebič obsahuje uhlovodíky v chladicí jednotce; údržbu a doplňování smí proto provádět pouze autorizovaný pracovník.

Pravidelné čištění


Spotřebič je nutné pravidelně čistit:

- vnitřní prostor omývejte roztokem teplé vody a jedlé sody (5 ml na 0,5 litru vody)
- pravidelně kontrolujte těsnění dvířek a otírejte je, aby bylo čisté, bez usazených nečistot
- důkladně vše opláchněte a osušte.

Důležité Nehýbejte s žádnými trubkami nebo kabely uvnitř spotřebiče, netahejte za ně a nepoškozujte je.

Nikdy nepoužívejte k čištění vnitřku spotřebiče abrazivní prášky, vysoce parfémované čisticí prostředky nebo vosková leštidla, protože mohou poškodit povrch a zanechat silný pach.

Jednou ročně vyndejte větrací mřížku ve spodní části spotřebiče a vzduchové kanálky vyčistěte vysavačem. Tím se zlepší výkon spotřebiče a sníží spotřeba energie.

 **Pozor** Dbejte na to, abyste nepoškodili chladicí systém.

Řada prostředků na čištění povrchů v kuchyni obsahuje chemikálie, které mohou poškodit umělou hmotu použitou v tomto spotřebiči.

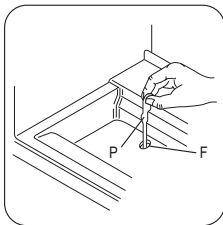
Doporučujeme proto čistit povrch spotřebiče pouze teplou vodou s trochou tekutého mycího prostředku na nádobí.

Po čištění znovu připojte spotřebič k elektrické síti.

Odmrazování chladničky

Bihem normálního používání se námraza automaticky odstraňuje z výparníku chladicího oddílu při každém zastavení motoru kompresoru. Rozmrazená voda vytéká žlábkem do speciální nádoby na zadní straně spotřebiče nad motorem kompresoru, kde se odpařuje.

Odtokový otvor (F) pro rozmrazenou vodu, který se nachází pod zásuvkami na salát, se musí pravidelně čistit, aby voda nemohla přetéct a kapat na uložené potraviny. Používejte speciální čistící nástroj (P), který najdete již zasunutý do odtokového otvoru.



Odmrazování mrazničky

i Kolem horního oddílu mrazničky se bude vždy tvořit určité množství námrazy.

Důležité Mrazničku odmrázujte, když vrstva námrazy dosáhne tloušťky kolem 3—5 mm.

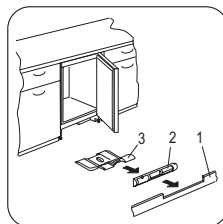
Námrazu odstraníte v následujících krocích:

1. Vypněte spotřebič.
2. Vyjměte všechny zmrazené potraviny, zabalte je do několika vrstev novin a dejte je na chladné místo.
3. Otevřete dvířka spotřebiče.
4. Po skončení odmrázování vysušte důkladně vnitřní prostor.
5. Zapněte spotřebič.
6. Otočte regulátorem teploty na nejvyšší nastavení a nechte spotřebič takto běžet na dvě až tři hodiny.
7. Vyjmuté potraviny vložte zpět do oddílu.

! **Upozornění** K odstraňování námrazy z výparníku nepoužívejte nikdy ostré kovové nástroje. Mohli byste jej poškodit. K urychlení odmrázování nepoužívejte mechanické nebo jiné pomocné prostředky, které nejsou doporučeny výrobcem. Zvýšení teploty zmrazených potravin během odmrázování může zkrátit dobu jejich skladování.

Čištění vzduchových kanálků

1. Odstraňte krytku (1), a poté větrací mřížku (2);
2. Vyčistěte větrací mřížku a filtr. (Viz "Čištění větracího filtru".)
3. Opatrně vytáhněte deflektor vzduchu (3) a zkontrolujte, zda se zde nenachází žádná voda z rozmrazování.
4. Vyčistěte spodní část spotřebiče vysavačem.

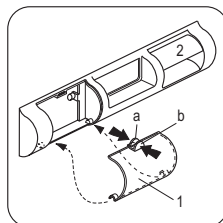


Čištění ventilačního filtru

Spotřebič má na ventilační mřížce filtr odvodu vzduchu (1) a kanálek odvodu vzduchu (2).

Filtr lze pro umytí vyjmout.

1. Prsty uchopte příchytky (a) a (b).
2. Zatlačte filtr dolů.
3. Vytáhněte filtr ven.



Pro opětovné nasazení filtru proveďte postup obráceně.

Vyřazení spotřebiče z provozu


Jestliže spotřebič nebudete po dlouhou dobu používat, proveďte následná opatření:

1. odpojte spotřebič od sítě
2. vyjměte všechny potraviny
3. odmrázte a vyčistěte spotřebič a všechno příslušenství
4. nechte dveře pootvěřené, abyste zabránili vzniku nepříjemných pachů.

Důležité Pokud necháte spotřebič zapnutý, požádejte někoho, aby ho občas

zkontroloval, zda se potraviny nekazí, např. z důvodu výpadku proudu.

Co dělat, když...

 **Upozornění** Před hledáním a odstraňování závady vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky. Odstraňování závady, která není uvedena v tomto návodu, smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s příslušným oprávněním.

Důležité Během normálního používání vydává spotřebič různé zvuky (kompresor, cirkulace chladiva).

Problém	Možná příčina	Řešení
Spotřebič nefunguje. Osvětlení nefunguje.	Spotřebič je vypnutý.	Zapněte spotřebič.
	Zástrčka není zasunutá správně do zásuvky.	Zasuňte zástrčku správně do zásuvky.
Osvětlení nefunguje.	Spotřebič je bez proudu. Zásuvka není pod proudem.	Zasuňte do zásuvky zástrčku jiného elektrického spotřebiče. Obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře.
	Osvětlení je v pohotovostním stavu.	Zavřete a otevřete dveře.
Kompresor funguje nepřetržitě.	Vadná žárovka.	Viz "Výměna žárovky".
	Není správně nastavená teplota.	Nastavte vyšší teplotu.
Po vnitřní zadní stěně chladničky stéká voda.	Dveře nejsou správně zavřené.	Viz "Zavření dveří".
	Otvírali jste příliš často dveře.	Nenechávejte dveře otevřené déle, než je nezbytně nutné.
	Teplota jídla je příliš vysoká.	Nechte jídlo vychladnout na teplotu místnosti, a teprve pak ho vložte do spotřebiče.
V chladničce teče voda.	Teplota místnosti je příliš vysoká.	Snižte teplotu místnosti.
	Během automatického odmrazování se na zadní stěně rozmrazuje námraza.	Nejde o závadu.
Na podlahu teče voda.	Odtokový otvor je ucpaný.	Vyčistěte odtokový otvor.
	Vložené potraviny brání odtoku vody do odtokového otvoru.	Přemístěte potraviny tak, aby se nedotýkaly zadní stěny.
Teplota ve spotřebiči je příliš nízká.	V deflektoru vzduchu je příliš mnoho vody.	Vyčistěte deflektor vzduchu.
Teplota ve spotřebiči je příliš nízká.	Není správně nastavená teplota.	Nastavte vyšší teplotu.

Problém	Možná příčina	Řešení
Teplota ve spotřebiči je příliš vysoká.	Není správně nastavená teplota.	Nastavte nižší teplotu.
	Dveře nejsou správně zavřené.	Viz "Zavření dveří".
	Teplota jídla je příliš vysoká.	Nechte jídlo vychladnout na teplotu místnosti, a teprve pak ho vložte do spotřebiče.
Teplota v chladničce je příliš vysoká.	Vložili jste příliš velké množství potravin najednou.	Dávejte do spotřebiče raději méně potravin.
	Ve spotřebiči neobíhá chladný vzduch.	Vždy zkontrolujte, zda ve spotřebiči může dobře obíhat chladný vzduch.
	Příliš vysoká teplota v mrazničce.	Potraviny jsou položeny příliš těsně u sebe.
Příliš mnoho námrazy.	Potraviny nejsou správně zabaleny.	Zabalte je správně.
	Dveře nejsou správně zavřené.	Viz "Zavření dveří".
	Není správně nastavená teplota.	Nastavte vyšší teplotu.

Výměna žárovky

⚠ Pozor vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Uvolněte šroub z krytu žárovky. Odstraňte kryt žárovky (viz obrázek). Použitou žárovku vyměňte za novou o stejném výkonu a určenou pouze pro použití v domácích spotřebičích (maximální výkon je uveden na krytu žárovky).

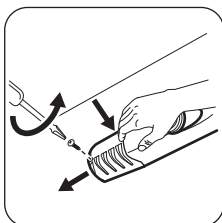
Nasaďte kryt žárovky.

Utáhněte šroub krytu žárovky.

Zasuňte zástrčku do zásuvky.

Otevřete dveře spotřebiče.

Presvědčte se, že se osvětlení rozsvítí.



Zavření dveří


1. Vyčistěte těsnění dveří.
2. Pokud je to nutné, dveře seřídte. Řiďte se pokyny v části „Instalace“.
3. V případě potřeby vadné těsnění dveří vyměňte. Obratě se na autorizované servisní středisko.

Technické údaje

Rozměry výklenku		
	Výška	815 mm
	Šířka	560 mm
	Hloubka	550 mm
Skladovací čas při poruše		13 h
Napětí		230-240 V
Frekvence		50 Hz

Technické údaje jsou uvedeny na typovém štítku umístěném na vnitřní levé straně spotřebiče a na energetickém štítku.

Instalace


 **Pozor** Přečtěte si pečlivě "Bezpečnostní informace" ještě před instalací k zajištění bezpečnosti a správného provozu spotřebiče.

Umístění

Tento spotřebič můžete umístit v suché, dobře větrané místnosti (garáži nebo ve sklepe), chcete-li ale dosahovat optimálního výkonu, instalujte jej tam, kde teplota prostředí odpovídá klimatické třídě uvedené na typovém štítku spotřebiče:

Klimatická třída	Okolní teplota
SN	+10 °C až +32 °C
N	+16 °C až +32 °C
ST	+16 °C až +38 °C
T	+16 °C až +43 °C

Poznámky k životnímu prostředí

Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné odvézt ho do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit

Připojení k elektrické síti

Spotřebič smí být připojen k síti až po ověření, že napětí a frekvence uvedené na typovém štítku odpovídají napětí v domácí síti.

Spotřebič musí být podle zákona uzemněn. Zástrčka napájecího kabelu je k tomuto účelu vybavena příslušným kontaktem. Pokud není domácí zásuvka uzemněná, poraďte se s odborníkem a připojte spotřebič k samostatnému uzemnění v souladu s platnými předpisy. Výrobce odmítá veškerou odpovědnost v případě nedodržení výše uvedených pokynů. Tento spotřebič je v souladu se směrnicemi EHS.

negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu,

služby pro likvidaci domovního odpadu nebo
v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Содржина

Инструкции за безбедност _____	47	Нега и чистење _____	53
Ракување _____	49	Што да сторите ако... _____	55
Прва употреба _____	50	Технички податоци _____	57
Секојдневна употреба _____	50	Монтажа _____	58
Помошни напомени и совети _____	51	Еколошки прашања _____	58

Можноста за промени е задржана.



Инструкции за безбедност

За ваша безбедност и за да се обезбеди правилна употреба, пред да го наместите и да го користите апаратот првпат, прочитајте го упатството за употреба внимателно, вклучувајќи ги и советите и предупредувањата. За да се избегнат непотребни грешки и незгоди, важно е сите што го користат апаратот да се темелно запознаени со начинот на работата и безбедносните функции. Чувајте го упатството и погрижете се да биде со апаратот ако се премести или продаде, за да може секој што го користи во работниот век да биде правилно информиран за употребата на апаратот и за безбедноста.

За безбедност на животот и имотот чувајте ги опомените за претпазливост од ова упатство бидејќи производителот не е одговорен за штетите предизвикани од нивното непочитување.

Безбедност на децата и помалку вештите лица

- Апаратот не е наменет да го користат лица (вклучувајќи и деца) со намалени физички, сетилни или ментални способности, или што немаат искуство и знаење, освен ако не се под надзор или се упатени за користење на апаратот од страна на лице што е одговорно за нивната безбедност. Децата треба да се под надзор за да не си играат со апаратот.
- Чувајте ги сите материјали за пакување далеку од децата. Постои опасност од задушување.

- Ако го расходуваат апаратот, извлечете го кабелот за струја од штекерот, исечете го (што е можно поблиску до апаратот) и извадете ја вратата за да спречите децата што си играат да не ги удри струја или да не се затворат во него.
- Ако апаратот, кој има магнетизирани гуми за затворање, треба да замени постар апарат што има брава со пружина на вратата или капакот, погрижете се да ја онеспособите бравата со пружина пред да го расходуваат стариот апарат. Така ќе се спречи тој да стане смртоносна стапица за децата.

Општа безбедност

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Отворите за вентилација, во окружувањето на апаратот или во вградената конструкција, треба да се ослободени од пречки.

- Апаратот е наменет за чување прехранбени продукти и/или пијалаци во нормално домаќинство и слично, како на пример:
 - кујнски простор за вработени во продавници, канцеларии и други работни околин;
 - фарми, клиенти во хотели, мотели и друг вид на сместувачки објекти;
 - сместување на база на спиење и појадок;
 - во угостителство и слични намени кои не се во малопродажниот сектор.

- Не користете механички уреди или вештачки средства за забрзување на топењето.
- Не користете други електрични апарати (на пр. мешалки за сладолед) внатре во ладилници, освен ако не се одобрени за таква намена од страна на производителот.
- Не оштетувајте ги водовите за ладење.
- Средството за ладење изобутан (R600a) што кружи низ водовите за ладење на апаратот е природен гас со високо ниво на еколошка подобност, но сепак е запалив.
За време на превозот и монтажата на апаратот, внимавајте да не се оштети ниеден дел од водовите за ладење.
Доколку се оштетат водовите за ладење:
 - избегнувајте отворен оган и извори на искри
 - проветрете ја темелно собата во која е сместен апаратот
- Опасно е да се менуваат спецификациите или да се вршат какви било промени на производот. Секое оштетување на кабелот може да предизвика краток спој, пожар и/или струен удар.

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Сите електрични делови (кабелот за струја, приклучокот, компресорот) мора да ги замени сертифициран или квалификуван сервисер за да се избегне ризик.

1. Кабелот за струја не смее да се продолжува.
2. Погрижете се приклучокот за напојување да не е смачкан или оштетен од задниот дел на уредот. Смачкан или оштетен приклучок за напојување може да се прегрее и да предизвика пожар.
3. Погрижете се кабелот за струја на апаратот да биде пристапен.
4. Не влечете го кабелот за струја.

5. Ако штекерот е разлабавен, не вметнувајте го приклучокот во него. Постои опасност од струен удар или пожар.
 6. Не смеете да ракувате со уредот без капакот на лампата (ако е предвиден) за внатрешно осветлување.
- Овој уред е тежок. Бидете внимателни кога го преместувате.
 - Не вадете ги и не допирајте ги предметите во преградите на замрзнувачот ако рацете ви се водени или влажни затоа што тоа може да предизвика гребење на кожата и смрзнатини.
 - Избегнувајте подолга изложеност на апаратот на директна сончева светлина.
 - Крушковидните светилки (ако се предвидени) што се користат во овој апарат се специјални светилки употребливи само во апарати за домаќинство. Тие не се погодни за собно осветление.

Секојдневна употреба

- Не ставајте жешки садови на пластичните делови на апаратот.
- Не чувајте запаливи гасови и течности во апаратот, зашто тие може да експлодираат.
- Не ставајте прехранбени продукти директно врз отворот за воздух на задниот ѕид. (Ако апаратот е со заштита од замрзнување)
- Смрзнатата храна не смее повторно да се смрзнува откако ќе се одмрзне.
- Чувајте ја претходно спакуваната смрзната храна во согласност со упатствата на нејзиниот производител.
- Мора строго да се почитуваат препораките за чување на производителот на апаратот. Видете во соодветното упатство.
- Не ставајте содирани или газирани пијалаци во преградите на замрзнувачот, бидејќи тие создаваат

притисок во садот, што може да предизвика негово експлодирање, што може да заврши со оштетување на апаратот.

- Смрзнатите лижавчиња може да предизвикаат смрзнатици ако се конзумираат веднаш.

Одржување и чистење

- Пред одржување, исклучете го апаратот и извадете го приклучокот за струја од штекерот.
- Не чистете го апаратот со метални предмети.
- Не користете остри предмети за вадење на мразот од апаратот. Користете пластичен гребач.
- Редовно проверувајте го одводот на фрижидерот за одмрзната вода. Ако е неопходно, исчистете го одводот. Ако одводот е блокиран, ќе се собира вода на дното на фрижидерот.

Местење

ВАЖНО За електричното поврзување, внимателно постапете според упатствата дадени во одделните пасуси.

- Распакувајте го апаратот и проверете да не е оштетен. Не приклучувајте го апаратот ако е оштетен. Пријавете ги евентуалните оштетувања веднаш таму каде што сте го купиле апаратот. Во тој случај, престанете со распакување.
- Препорачливо е да се почека најмалку четири часа пред да се приклучи апаратот за да може маслото да се врати во компресорот.
- Околу апаратот треба да има соодветно кружење на воздухот - без него може да дојде до прегревање. За да се постигне

Ракување

Вклучување

Вметнете го приклучникот во сиден штекер.
Свртете го регулаторот на температурата наредно до средната поставка.

www.zanussi.com



доволно проветрување, следете ги упатствата за местење.

- Секогаш кога е можно, задниот дел на производот треба да е блиску до сид, за да не биде можно допирање или фаќање на топлиите делови (компресорот, кондензаторот) и изгорувањето од нив.
- Апаратот не смее да се наоѓа блиску до радијатори или плински шпорети.
- Внимавајте штекерот да е пристапен по местењето на апаратот.
- Поврзете го само со довод за питка вода (ако е предвидено поврзување со вода).

Сервисирање

- Електричните приспособувања потребни за сервисирање на апаратот треба да ги изврши квалификуван електричар или компетентно лице.
- Производот мора да го сервисира овластен Сервисен центар и мора да се користат само оригинални резервни делови.

Заштита на животната средина

 Апаратот не содржи гасови што може да го оштетат озонскиот слој ниту во водовите за ладење, ниту во изолациските материјали. Апаратот не смее да се расходува заедно со обичен комунален смет и ѓубре. Изолациската пена содржи запаливи гасови: апаратот мора да се расходува согласно со важечките прописи што може да ги добиете од локалните власти. Избегнувајте оштетување на уредот за ладење, особено одзади, близу до разменувачот на топлина. Материјалите употребени за овој апарат означени со симболот  се рециклираат.

Исклучување

За да го исклучите апаратот, свртете го регулаторот на температурата во положба "0".

Регулирање на температурата

Температурата се регулира автоматски. За да работите со апаратот, постапете на следниов начин:

- свртете го регулаторот на температурата кон помалата поставка за да постигнете минимално ладење.
- свртете го регулаторот на температурата кон поголемата поставка за да постигнете максимално ладење.

i Средната поставка, општо земено, е најпогодна.

Меѓутоа, точната поставка треба да се одбере имајќи предвид дека температурата во внатрешноста на апаратот зависи од:

Прва употреба

Чистење на внатрешноста

Пред првото користење на апаратот, измијте ја внатрешноста и сите внатрешни додатоци со млака вода и малку неутрален сапун за да се отстрани

Секојдневна употреба

Смрзнување свежа храна

Комората на замрзнувачот е погодна за замрзнување свежа храна и чување смрзната и длабоко смрзната храна подолго време.

За да смрзнувате свежа храна не е неопходно да ја менувате средната поставка.

Меѓутоа, за побрзо смрзнување, свртете го регулаторот на температурата кон поголемата поставка за да постигнете максимално ладење.

ВАЖНО Во овие услови, температурата на комората на фрижидерот може да падне под 0°C. Ако дојде до тоа, вратете го регулаторот за температура на помала поставка.

- собната температура
- колку често се отвора вратата
- количеството храна што се чува
- местоположбата на апаратот.

ВАЖНО Ако околната температура е висока или апаратот е целосно наполнет, а апаратот е поставен на најниската температура, може да работи непрестано што ќе предизвика да се формира мраз на задниот ѕид. Во тој случај, тркалцето мора да се постави на повисока температура за да се овозможи автоматско одмрзнување, а со тоа и помала потрошувачка на енергија.

карактеристичниот мирис на новите производи, па исушете го темелно.

ВАЖНО Не користете детергенти или груби прашоци, тие може да ја оштетат политурата.

Чување смрзната храна

По првото вклучување или по извесен период некористење, пред да ставите производи во преградата, оставете апаратот да работи барем 2 часа на најголемата поставка.

ВАЖНО Во случај на случајно одмрзнување, на пример поради снемнување струја, ако немало струја подолго време отколку под ставката "време на одржување" во табелата за технички карактеристики, одмрзнатата храна мора да се изеде брзо или да се зготви веднаш, а потоа повторно да се смрзне (откако ќе се излади).

Одмрзнување

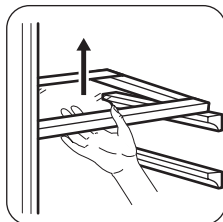
Длабоко смрзнатата и смрзнатата храна, пред да се употреби, може да се одмрзне во преградата на фрижидерот или на

собна температура, зависно од времето достапно за оваа постапка.

Малите парчиња може дури и да се готват смрзнати, директно од замрзнувачот: во тој случај, готвењето ќе трае подолго.

Подвижни полици

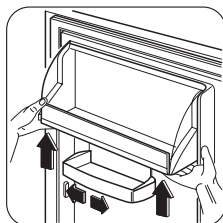
На сидовите на фрижидерот се монтирани низа држачи, така што полиците може да се наместат по желба.



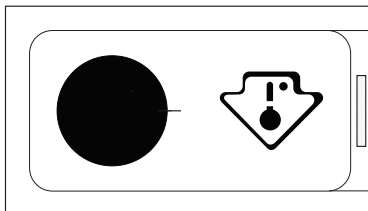
Местење на полиците на вратата

Моделот е опремен со променлива кутија за складирање што е монтирана под преградата за полици на вратата и може да се лизга странично.

За потемелно чистење, горните и долните полици на вратата може лесно да се извадат и повторно да се монтираат на место.



ВАЖНО овој уред се продава во Франција. Во согласност со законските прописи кои важат во оваа земја, мора да биде опремен со специјален уред (види слика) кој ќе биде поставен во долниот дел на преградата во фрижидерот за да ја означи неговата најстудена зона.



Помошни напомени и совети

Нормални работни звуци

- Кога разладното средство се пумпа низ намотките или цевките, може да се слуша звук на тивко гргорење и клокотење. Тоа е нормално.
- Кога компресорот е вклучен, средството за ладење се пумпа низ системот и од него ќе слушате звуци на шумење и тропање. Тоа е нормално.

- Термичката дилатација може да предизвика ненадејни звуци на пукање. Тоа е природен, безопасен физички феномен. Тоа е нормално.
- Кога компресорот се вклучува или исклучува, ќе слушате слабо "кликање" на температурниот регулатор. Тоа е нормално.

Совети за штедење енергија

- Не отворајте ја вратата често и не оставајте ја отворена подолго отколку што е неопходно.
- Доколку околната температура е висока, регулаторот за температура е на најголемата поставка и апаратот е целосно наполнет, компресорот може да работи непрестано, што ќе предизвика формирање мраз на испарувачот. Ако се случи тоа, свртете го регулаторот за температура кон помалите вредности за да овозможите автоматско одмрзнување, со што ќе заштедите и електрична енергија.

Совети за ладење свежа храна

За да добиете најдобри перформанси:

- не ставајте топла храна или течности што испаруваат во фрижидерот
- покривајте ја или виткајте ја храната, особено ако има посилен вкус
- ставајте ја храната така што воздухот може да кружи слободно околу неа

Совети за ладење

Корисни совети:

Месо (сите видови) : виткајте го во пластични кесички и ставајте го на стаклената полица над фиоката за зеленчук.

Најбезбедно е да го чувате на овој начин само еден или најмногу два дена.

Зготвена храна, ладни јадења и сл.: тие треба да се покриени и може да се стават на која било полица.

Овошје и зеленчук: тие треба да се убаво измениени и ставени во специјалните фиоки за нив.

Путер и сирење: тие треба да се во посебните херметички садови или завиткани во алуминиумска фолија или пластични кесички за да се спречи допирот со воздух.

Шишиња млеко: тие треба да имаат капаче и да се ставаат на полицата за шишиња на вратата.

Бананите, компирите, кромидот и лукот, ако не се слакувани, не смеат да се чуваат во фрижидер.

Совети за смрзнување

За најдобро користење на смрзнувањето, еве неколку важни совети:

- максималното количество храна што може да се смрзне за 24 часови е покажано на плочката со спецификации;
- смрзнувањето трае 24 часа. Не треба да се додава храна за смрзнување во тој период;
- смрзнувајте само квалитетна, свежа и убаво измениена храна;
- поделете ја храната во мали порции за да може брзо и целосно да се смрзне и за да овозможите одмрзнување само на потребните количества;
- завиткајте ја храната во алуминиумска или пластична фолија убаво и стегнато;
- не дозволувајте свежата несмрзната храна да ја допира храната што е веќе смрзната, за да не ја загреете вторава;
- немасната храна се чува подобро и подолго отколку масната; солта го намалува векот на чување на храната;
- водениот мраз, ако се конзумира веднаш по вадењето од преградата на замрзнувачот, може да предизвика смрзнатици на кожата;
- препорачливо е да се запише датумот на смрзнување на секое пакување за да можете да водите сметка за времето на смрзнатост.

Совети за чување смрзната храна

За да добиете најдобри перформанси од апаратот, почитувајте ги следниве напомени:

- проверете дали комерцијалните смрзнати прехранбени продукти биле соодветно чувани кај продавачот;
- погрижете се смрзнатите прехранбени продукти да се пренесат од продавницата до замрзнувачот во најкраток можен рок;

- не отворајте ја вратата често и не оставајте ја отворена подолго отколку што е неопходно;
- штом ќе се одмрзне, храната се расипува брзо и не може повторно да се смрзне;
- не надминувајте го препорачаниот период за чување означен од страна на производителот.

Нега и чистење

⚠ ВНИМАНИЕ Исклучете го апаратот од струја пред да вршите каква било постапка за одржување.

🍀 Апаратот содржи јагленихидрати во уредот за ладење; одржувањето и повторното полнење може да ги вршат само овластени техничари.

Периодично чистење

Опремата треба да се чисти редовно:

- исчистете ги внатрешноста и додатоците со топла вода и сода бикарбона (5 ml до 0,5 литри вода)
- редовно проверувајте ги дихтунзите на вратата и бришете ги за да бидат чисти и без нечистотии.
- избришете и исушете ги темелно.

ВАЖНО Не влечете ги, не поместувајте ги и не оштетувајте ги цевките и/или каблите во фрижидерот.

Не користете детергенти, груби прашоци, многу парфимирани средства за чистење или восок за полирање за чистење на внатрешноста, бидејќи така може да се оштетат површините и да остане силен мирис.

Еднаш годишно извадете ја решетката за вентилација, во основата на апаратот, и исчистете ги воздушните канали со правосмукалка. Со тоа се подобрува работењето на апаратот и се штеди електрична енергија.

⚠ ВНИМАНИЕ Внимавајте да не го оштетите системот за ладење.

Многу средства за чистење кујнски површини содржат хемикалии што може

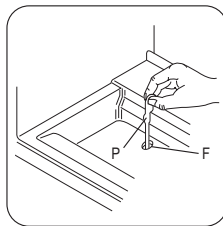
да ја нагризат или оштетат пластиката на апаратот. Поради тоа, се препорачува надворешноста на апаратот да се чисти само со топла вода со малку течност за миење.

По чистењето, приклучете ја повторно опремата во електричната мрежа.

Одмрзнување на фрижидерот

Мразот автоматски се отстранува од испарувачот во фрижидерската преграда секогаш кога моторниот компресор ќе престане да работи во текот на вообичаената употреба. Водата од одмрзнувањето истекува во посебен сад од задната страна на апаратот, над моторниот компресор, од кој што испарува.

Важно е повремено да се исчисти дупчето за истекување на водата од одмрзнувањето (F) сместено под фиоките за салати за да се спречи прелевање на водата и нејзино капење врз храната внатре. Користете го приложениот специјален чистач (P), што ќе го најдете веќе вметнат во дупчето за истекување.



Одмрзнување на замрзнувачот

- i** Околу горната преграда секогаш се формира малку мраз.

ВАЖНО Одмрзнете го замрзнувачот кога слојот мраз ќе достигне дебелина од околу 3-5 мм.

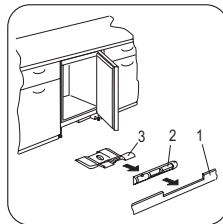
За да го отстраните мразот, постапете на следниов начин:

1. Исклучете го апаратот.
2. Извадете ја храната, завиткајте ја во неколку слоја весник и ставете ја на студено место.
3. Отворете ја вратата.
4. Кога одмрзнувањето е завршено, темелно исушете ја внатрешноста.
5. Вклучете го апаратот.
6. Поставете го регулаторот на температурата да добиете максимално ладење и оставете го апаратот да работи два-три часа со оваа поставка.
7. Вратете ја извадената храна во комората.

! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Никогаш не користете метални алатки за да го стругате мразот од испарувачот, бидејќи може да го оштетите. Не користете механички уреди или какви било други вештачки средства за забрзување на процесот на одмрзнување, освен оние што се препорачани од производителот. Зголемувањето на температурата на смрзнатата храна за време на одмрзнувањето може да го скрати нејзиниот век на чување.

Чистење на воздушните канали

1. Извадете го подножјето (1), потоа решетката за вентилација (2);
2. Исчистете ја решетката за вентилација и филтерот. (Видете во „Чистење на филтерот за вентилација“.)
3. Внимателно извлекете го надвор дефлекторот за воздух (3), проверувајќи да нема останато вода од одмрзнувањето.
4. Исчистете го долниот дел на апаратот со правосмукалка.



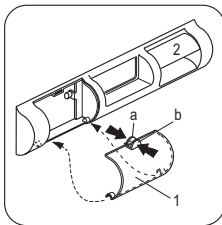
Чистење на филтерот за проветрување

Апаратот е опремен со филтер на влезниот воздух (1) и канал за излезен воздух (2) на мрежата за проветрување.

Филтерот може да се извади за да се измие.

1. Притиснете ги крилцата (a) и (b) со прстите.
2. Притиснете го филтерот надолу.
3. Извлечете го филтерот надвор.

За повторно да го ставите филтерот, одете по обратен редослед.



Периоди неработење

Кога апаратот не се користи подолго време, преземете ги следниве предострожности:

1. откачете го апаратот од електричната мрежа
2. извадете ја сета храна
3. Одмрзнете ги и исчистете ги апаратот и сите додатоци.
4. оставете ја вратата или вратите подотворени за да спречите непријатни мириси.

ВАЖНО Ако фрижидерот треба да остане вклучен, замолете некого да го проверува повремено за да не се случи храната да се расипе во случај на снемување струја.

Што да сторите ако...


! **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** Пред да ги откривате и отстранувате пречките, извлечете го приклучокот за струја од штекерот. Само квалификуван електричар или стручно лице смее да отстранува пречки што не се наведени во овој прирачник.

ВАЖНО Во текот на вообичаеното користење се јавуваат одредени звуци (компресор, циркулација на средството за ладење).

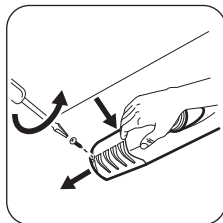
Проблем	Можна причина	Решение
Апаратот не работи. Ламбата не работи.	Апаратот е исклучен.	Вклучете го апаратот.
	Приклучокот за струја не е правилно приклучен во штекерот.	Правилно приклучете го приклучокот за струја во штекерот.
	Апаратот нема струја. Во штекерот нема напон.	Приклучете некој друг електричен апарат во штекерот. Побарајте квалификуван електричар.
Ламбата не работи.	Ламбата е во состојба на приправност.	Затворете ја и отворете ја вратата.
	Ламбата е неисправна.	Видете во „Заменување на ламбата“.
Компресорот не престанува да работи.	Температурата не е правилно нагодена.	Нагодете повисока температура.
	Вратата не е правилно затворена.	Видете во „Затворање на вратата“.

Проблем	Можна причина	Решение
	Вратата е отворана премногу често.	Не оставајте ја вратата отворена подолго отколку што е потребно.
	Температурата на производот е премногу висока.	Оставете го производот да се излади до собна температура пред да го внесете.
	Собната температура е премногу висока.	Намалете ја собната температура.
Тече вода по задната плоча на фрижидерот.	За време на автоматското одмрзнување, мразот се одмрзнува на задната плоча.	Тоа е нормално.
Во фрижидерот тече вода.	Одводот за вода е затнат.	Исчистете го одводот.
	Производи спречуваат водата да тече во садот за вода.	Уверете се дека производите не ја допираат задната плоча.
Истекува вода на подот.	Има преголемо количество на вода во штитникот за воздух.	Исчистете го штитникот за воздух.
Температурата во апаратот е прениска.	Регулаторот на температура не е правилно нагоден.	Нагодете повисока температура.
Температурата во апаратот е превисока.	Регулаторот на температура не е правилно нагоден.	Нагодете пониска температура.
	Вратата не е правилно затворена.	Видете во „Затворање на вратата“.
	Температурата на производот е премногу висока.	Оставете го производот да се излади до собна температура пред да го внесете.
	Истовремено се чуваат многу производи.	Чувајте помалку производи истовремено.
Температурата во фрижидерот е превисока.	Во апаратот не кружи студен воздух.	Овозможете кружење на студениот воздух во апаратот.
Температурата во замрзнувачот е премногу висока.	Производите се преблиску едни до други.	Сместувајте ги производите така што ќе овозможите циркулација на студениот воздух.
Има премногу мраз.	Храната не е правилно завиткана.	Правилно завиткајте ја храната правилно.
	Вратата не е правилно затворена.	Видете во „Затворање на вратата“.
	Регулаторот на температура не е правилно нагоден.	Нагодете повисока температура.

Замена на ламбата

 **ВНИМАНИЕ** Извадете го приклучникот за струја од штекерот.

Одвијте ја завртката од капакот на ламбата. Извадете го капакот на ламбата (видете на илустрацијата). Заменете ја употребената светилка со нова, со иста јачина и специјално направена за апарати за домаќинство (максималната јачина е прикажана на кутијата на светилката). Ставете го капакот на светилката. Завијте ја завртката на капакот на ламбата. Ставете го приклучникот во штекерот. Отворете ја вратата. Проверете дали светилката се пали.



Затворање на вратата

1. Исчистете ги заптивките на вратата.
2. Ако е потребно, приспособете ја вратата. Видете во „Монтажа“.
3. Ако е потребно, заменете ја неисправната заптивка на вратата. Контактирајте со сервисниот центар.


Технички податоци

Димензии на внатрешноста		
	Висина	815 мм
	Широчина	560 мм
	Длабочина	550 мм
Време на подигање		13 ч
Волтажа		230-240 V
Фреквенција		50 Hz

Техничките информации се наоѓаат на плочката со спецификации на левата

страна внатре во апаратот и на етикетата за енергија.

Монтажа

 **ВНИМАНИЕ** Прочитајте ги "Безбедносните информации" внимателно пред да го наместите апаратот за да бидете побезбедни и апаратот да работи правилно.

Поставување

Овој апарат исто така може да биде поставен во сува и добро проветрена внатрешна (гаража или подрум) но за оптимални перформанси поставете го апаратот на локација каде што температурата на околината одговара на климатското категоризирање прикажано на таблицата со карактеристики:

Климатска класа	Температура на околината
SN	+10°C до + 32°C
N	+16°C до + 32°C
ST	+16°C до + 38°C
T	+16°C до + 43°C

Поврзување на електриката

Пред да го приклучите, проверете дали напонот и фреквенцијата прикажани на плочката со спецификации одговараат на вашата домашна електрична мрежа. Апаратот мора да биде вземјен.

Приклучокот на кабелот за напојување со струја е со вземјување. Ако штекерот од домашната електрична мрежа не е вземјен, поврзете го апаратот со посебно вземјување во согласност со прописите за електрична енергија и откако ќе се посоветувате со квалификуван електричар.

Производителот одбива каква било одговорност ако горенаведените безбедносни мерки не се испочитувани. Апаратот е во согласност со следниве Директиви на ЕЕЗ.

Еколошки прашања

Отстранете го Вашиот истрошен уред според прописите кои важат во Вашето место на живеење.

Садржај

Упутства о безбедности	59	Нега и чишћење	64
Руковање	61	Шта учинити ако...	66
Прва употреба	62	Технички подаци	69
Свакодневна употреба	62	Инсталација	69
Помоћне напомене и савети	63	Еколошка питања	69

Задржано право измена.

Упутства о безбедности

У интересу Ваше безбедности и да би се обезбедила правилна употреба, пре инсталације пажљиво прочитајте ово упутство, укључујући његове савете и упозорења. Да бисте избегли непотребне грешке и незгоде, важно је да се обезбеди да све особе које користе машину за прање посуђа буду потпуно упознате са њеним радом и карактеристикама безбедности. Чувајте ова упутства и проверите да ли се налазе са машином за прање посуђа уколико се премешта или прода, тако да свако ко је користи у току њеног века трајања може да буде правилно информисан о употреби и безбедности апарата.

Због животне и материјалне безбедности, важно је да се придржавате мера оз ових упутстава за корисника, јер произвођач није одговоран за штете настеле због непридржавања.

Безбедност деце и осетљивих људи

- Овај апарат није намењен да га користе особе (укључујући и децу) са ограниченим физичким, сензорским или менталним способностима, или са недостатком искуства и знања, ако немају надзор или ако нису упућени у начин рада апарата од особе која је одговорна за њихову безбедност.
Децу треба да контролишете, да би се осигурали да се не играју са уређајем.
- Чувајте сву амбалажу далеко од деце. Постоји опасност од гушења.
- Ако бацате уређај, извучите утикач из утичнице, пресеците напојни кабл (што је могуће ближе уређаја) и скините вра-

та, да би спречили да децу у игри ухвати струја или да се закључају унутра.

- Ако овај уређај, који је опремљен магнетним заптивкама на вратима, треба да замени старији уређај, са опружном бравом (кваком), свакако уништите браву пре него што га баците. То ће спречити да ово постане фатална клопка за децу.

Опште мере безбедности

УПОЗОРЕЊЕ

Отвори за вентилацију у ниши за уређај или у простору за уградњу не смеју да буду заклоњени.

- Уређај је намењен за чување хране и/или пића у нормалном домаћинству или за сличне примене као на пример за:
 - кухиње за особље у продавницама, канцеларијама и другим радним окружењима;
 - сеоске куће и од стране клијената у хотелима, мотелима и другим окружењима за становање;
 - смештај типа ноћења са доручком;
 - доставу хране и пића и сличне примене у великопродаји.
- Не употребљавајте никакве механичке уређаје или вештачка средства за убрзавање процеса одлеђивања.
- Не употребљавајте друге електричне уређаје (као машине за прављење сладоледа) унутар уређаја за замрзавање, осим ако то произвођач не одобрава.
- Немојте оштетити кружни ток средства за хлађење.

- Кружни ток средства за хлађење овог уређаја садржи изобутан (R600a), природан гас са високом еколошком подношљивошћу, али ипак веома запаљив. Обратите пажњу да у току транспорта и монтаже уређаја не дође до оштећења било које компоненте кружног тока средства за хлађење. Уколико дође до оштећења кружног тока средства за хлађење:
 - избегавајте отворени пламен и изворе паљења
 - темељно проветрите просторију у којој се уређај налази
- Мењање спецификација или модификовање овог производа на било који начин је опасно. Свако оштећење кабла може да изазове кратак спој, пожар и/или електрични удар.

! **УПОЗОРЕЊЕ** Замену свих електричних компоненти (напојни кабл, утикач, компресор) мора да изведе овлашћени сервисни представник или квалификовано сервисно особље да би се избегао сваки ризик.

1. Напојни кабл не сме да се наставља.
 2. Уверите се да напојни утикач није прикљештен или оштећен задњим зидом уређаја. Прикљештен или оштећен напојни утикач може да се прегреје и да изазове пожар.
 3. Омогућите приступ до електричног утикача уређаја.
 4. Немојте повлачити мрежни кабл за напајање.
 5. Ако је напојна утичица лабава, немојте укључивати утикач. Постоји опасност од електричног удара или пожара.
 6. Не смете користити уређај без поклопа за сијалицу (ако је предвиђено) унутрашњег осветљења.
- Овај уређај је тежак. Будите опрезни приликом његовог премештања.

- Немојте водити или додиривати предмете из замрзивача мокрим/влажним рукама, јер тиме можете да изазовете да се кожа огули или створе опекотине од замрзавања.
- Избегавајте дуже излагање уређаја директном сунцу.
- Сијалице (ако су предвиђене) које се користе за овај уређај су специјалне наменске сијалице искључиво за уређаје у домаћинству. Ове сијалице нису предвиђене за осветљавање просторија у домаћинству.

Свакодневна употреба

- Не стављајте вруће шерпе на пластичне делове у уређају.
- Немојте у уређају да чувате запаљиве гасове и течности, јер могу да експлодирају.
- Не стављајте прехранбене производе директно уз испуст за ваздух на задњем зиду. (Ако уређај има систем против залеђивања)
- Замрзнута храна не сме поново да се замрзава када је једном одмрзне.
- Чувајте запаковану замрзнуту храну према упутствима произвођача за замрзнуту храну.
- Строго се придржавајте препорука произвођача уређаја за чување. Погледајте одговарајућа упутства.
- Не стављајте у замрзивач газирана или пенушава пића, јер то ствара притисак у посуди, од чега може да експлодира, изазивајући тиме оштећење уређаја.
- Ледене лизалице могу да изазову опекотине од мраза, ако се једу директно из уређаја.

Нега и чишћење

- Пре одржавања, искључите апарат и извучите утикач из утичице.
- Немојте чистити апарат са влажним рукама.
- Немојте употребљавати оштре предмете за вађење леда из апарата. Употребите пластични стругач.

- Редовно проверавајте одвод за воду од одлеђивања у фрижидеру. Ако је потребно, очистите га. Ако је одвод запушен, вода ће се сакупљати на дну апарата.

Инсталирање

ВАЖНО За повезивање струје, пажљиво пратите упутства наведена у одговарајућим параграфима.

- Распакујте уређај и проверите да ли на њему има оштећења. Не прикључујте уређај ако је оштећен. Одмах пријавите евентуална оштећења тамо где сте га купили. У том случају сачувајте амбалажу.
- Препоручљиво је да сачекате најмање два часа пре него што прикључите уређај, да би уље могло да се слије назад у компресор.
- Око уређаја треба да има одговарајуће струјање ваздуха, у супротном може да дође до прегревања. Придржавајте се упутстава у односу на монтажу, да би постигли довољну вентилацију.
- Где год је то могуће, задњи зид уређај треба да буде уза зид, да би се избегло додиривање или хватање топлих делова (компресора, кондензатора) и да би се спречиле могуће опеклине.
- Уређај не сме да буде у близини радијатора или шпорета.

Руковање

Укључивање

Утакните утикач у утичницу на зиду. Окрените регулатор температуре у десно, на средње подешење.

Искључивање

Да би искључивали уређај, окрените регулатор температуре на положај "О".

Регулација температуре



Температура се регулише аутоматски. За руковање уређајем, поступите на следећи начин:

- Уверите се да је после постављања уређаја мрежни утикач доступан.
- Прикључите искључиво довод воде за пиће (ако је предвиђен прикључак за воду).


Сервис

- Све електричне радове који су потребни за сервисирање овог апарата, треба да обави квалификовани електричар или стручна особа.
- Овај производ мора да сервисира само овлашћен сервисни центар, и мора да се користе само оригинални резервни делови.

Заштита животне средине

 Овај уређај не садржи гасове, нити у кружном току средства за хлађење, нити у материјалима изолације, који могу да оштете озонски омотач. Уређај не треба да се баца заједно са градским смећем и ђубрем. Изолацијска пена садржи запаљиве гасове: уређај треба да се уклања према важећим прописима, које можете да сазнате код локалних власти. Избегавајте оштећење јединице за хлађење, посебно позади, у близини измењивача топлоте. Материјали, који су коришћени у овом уређају, а који су означени симболом  могу да се рециклирају.

- окрените регулатор температуре према нижем подешењу, да би постигли минималну хладноћу.
- окрените регулатор температуре према вишем подешењу, да би постигли максималну хладноћу.

 У принципу, највише одговара средње подешење.

Ипак, тачно подешење треба да се одабере имајући у виду да температура унутар уређаја зависи од:

- собне температуре
- колико често се отварају врата
- количине хране у њему
- место стајања уређаја.

ВАЖНО Ако је температура околине висока или ако је уређај пун, а подешен је

Прва употреба

Чишћење унутрашњости

Пре прве употребе уређаја, оперите унутрашњост и сав прибор млаком водом са мало неутралног сапуна, да би уклонили типичан мирис сасвим новог производа, те га темељно осушите.

Свакодневна употреба

Замрзавање свеже хране

Замрзивач је погодан за замрзавање свеже хране и за дуго чување дубоко замрзнуте хране.

Да би замрзли свежу храну није неопходно мењати средње подешене вредности. Међутим, ради бржег замрзавања, окрените регулатор температуре према вишим подешеним вредностима да би постигли максималну хладноћу.

ВАЖНО У тим условима, температура у одељку фрижидеа може да падне испод 0°C. Ако дође до тога, вратите регулатор температуре на топлије подешење.

Чување замрзнуте хране

Пре него што ставите производе у одељак када га први пут укључујете или након неког времена неупотребљавања, оставите уређај да ради најмање 2 часа на већем подешењу.

ВАЖНО У случају случајног одмрзавања, на пример, због престанка напајања струјом, које је трајало дуже од вредности наведне под "време пораста" у табели са техничким карактеристикама, одмрзнута храна мора одмах да се поједе или да се скува па да се поново замрзне (након хлађења).

на најниже температуре, може да ради непрекидно, изазивајући стварање мрза на задњем зиду. У том случају, бирач мора да се подеси на већу температуру, да би се омогућило аутоматско одлеђивање, а тиме и смањена потрошња струје.

ВАЖНО Не употребљавајте детерџенте или абразивне прашкове, јер ће оштетити завршну обраду.

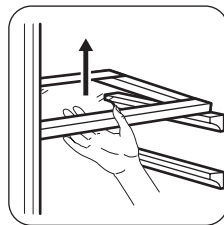
Одмрзавање

Пре употребе, дубоко замрзнута храна може према расположивом времену да се одмрзне у фрижидеру или на собној температури.

Мали комади могу да се кувају и замрзнути, директно из замрзивача: у том случају, кување ће трајати дуже.

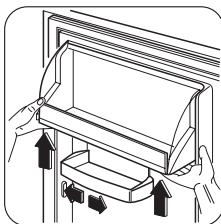
Полице које се померају

Зидови фрижидера су опремљени са неколико клизача, тако да се полице могу постављати према жељи.



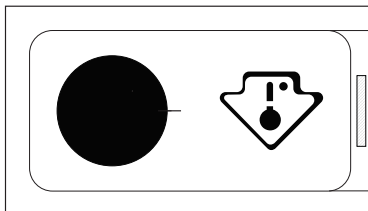
Постављање полица на вратима

Овај модел је опремљен покретном кутијом за смештање хране која је монтирана испод одељка полице на вратима и може клизећи да се помера у страну. Приликом детаљнијег чишћења горња и доња полица на вратима могу лако да се уклоне и врате на место.



ВАЖНО овај уређај се продаје у Француској.

У сагласности са прописима који важе у овој земљи он мора да буде снабдевен специјалним уређајем (видите слику), који се налази у доњем одељку фрижидера и који показује најхладнију зону у њему.



Помоћне напомене и савети

Нормални звуци рада

- Можете да чујете слабо гргутање или пенушање када се расхладно средство пумпа кроз спирале или цевне водове са задње стране уређаја. То је нормално.
- Када је компресор укључен, средство за хлађење циркулише и из компресора може да се чује звук зујања или пулсирања. То је нормално.
- Ширење услед топлоте може да изазове изненадни звук пуцања. То је нормално и не представља опасну физичку појаву. То је нормално.
- При укључивању или искључивању компресора чућете слаби "клик" регулатора температуре. То је нормално.

Савети за заштеду енергије

- Немојте да често отварате врата или да их остављате отвореним дуже од потребног.
- Ако је температура околине висока и ако је регулатор температуре подешен на веће подешење, а уређај је пун, компресор може да ради непрекидно, изазивајући стварање мрза на испаривачу. Ако дође до тога, окрените регулатор температуре према нижем подешењу, да би

омогућили аутоматско одлеђивање, а тиме уштеду у потрошњи струје.

Корисни савети за чување хране у фрижидеру

Да би постигли најбољи учинак:

- немојте у фрижидеру да чувате топлу храну или течности које испаравају
- покријте или умотајте храну, посебно ако има јаки мирис
- поставите храну тако да ваздух може слободно да струју око ње

Корисни савети за чување у фрижидеру

Корисни савети:

Месо (све врсте) : умотајте у пластичне врећице и ставите на стаклену полицу изнад фијоке за поврће.

Због безбедности, чувајте га овако највише два дана.

Кувана храна, хладна јела, итд.: ова треба да се покрије и може да се стави на било коју полицу.

Воће и поврће: треба добро опрати и ставити у специјално предвиђену фијоку(е).

Путер и сир: треба ставити у специјалне посуде, које не пропуштају ваздух, или да се завију у алуминијумску фолију, или пла-

стичне врећице, да би били што је могуће мање у додиру са ваздухом.

Флаше млека: треба да имају поклопац и треба да се чувају на полици за флаше, на вратима.

Осим ако нису запаковани, банане, кромпир, црни и бели лук не треба да се чувају у фрижидеру.

Корисни савети за замрзавање

Ево неколико важних савета, који ће вам помоћи да извучете највише из процеса замрзавања:

- максимална количина хране, која може да се замрзне у 24 часа. приказана је на плочици са ознаком типа;
- процес замрзавања траје 24 часа. У том периоду не треба да се додаје нова храна за замрзавање;
- замрзавајте само храну врхунског квалитета, свежу и темељно очишћену;
- спремите храну у малим порцијама, да би омогућили да се брзо и потпуно замрзне и да би омогућили да након тога одмрзавате само количину, која вам је потребна;
- умотајте храну у алуминијумску или пластичну фолију и осигурајте се да паковања не пропусају ваздух;
- не дозвољавајте да свежа, незамрзнута храна долази у додир са већ замрзлом,

да би спречили повећање температуре замрзле хране;


- посна храна се чува боље и дуже од масне; со смањује век чувања хране;
- ако се замрзли водени производи уносе одмах након вађења из замрзивача, могуће је да изазову опеклине од ниских температура;
- пожељно је да на сваком паковању нанесете датум замрзавања, да би имали увиђај у време замрзавања;


Корисни савети за чување замрзнуте хране

Да бисте остварили најбоље могуће перформансе овог уређаја, требало би да:

- проверите да ли су комерцијално замрзнуте намирнице биле адекватно ускладиштене у малопродајном објекту;
- постарате се да смрзнуте намирнице за што је могуће краће време пренесете од продавнице до замрзивача;
- не отварајте врата често или да их остављате отвореним дуже од потребног;
- када се једном одмрзне, храна се брзо квари и не сме се поново замрзавати;
- немојте прекорачити време складиштења које је прописао произвођач намирница.

Нега и чишћење

 **ПАЖЊА** Извуците утикач уређаја из напајања пре него што почнете са извођењем било каквих радова одржавања.

 Овај уређај садржи угљоводонике у својој јединици за хлађење; Стога, одржавање и пуњење мора да изведе овлашћени техничари.

Повремено чишћење

Опрема треба редовно да се чисти:

- очистите унутрашњост и прибор топлем водом са содом бикарбоном (5 ml на 0,5 литре воде)
- редовно проверавајте заптивке на вратима и бришите их да би биле чисте и да на њима не би било остатака хране
- пажљиво исплакните и осушите.

ВАЖНО Немојте да вучете, померате или оштећујете цеви и/или каблове унутар кабинета.

За чишћење унутрашњости никада немојте да употребљавате детерџенте, абразивне прашкове, јако парфимисане производе за чишћење или средства за полирање са воском, јер ће оштетити површину и оставити јак мирис.

Једном годишње извадите решетку за вентилацију у постољу уређаја и усисивачем очистите канале за ваздух. Тај поступак ће побољшати рад уређаја и смањити потрошњу струје.

! **ПАЖЊА** Водите рачуна о томе да не оштетите систем за хлађење.

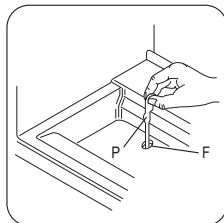
Многе марке средстава за чишћење кухиња садрже хемикалије, које могу нагристи/оштетити пластику у уређају. Стога се препоручује да спољашње кућиште уређаја чистите само топлем водом са мало средства за прање посуђа.

Када завршите са чишћењем, поново укључите уређај у струју.

Одлеђивање фрижидера

Мраз се аутоматски уклања са испаривача у фрижидеру, сваки пут када се у току нормалног рада мотор компресора заустави. Вода од одлеђивања се цеди преко канала у специјалну посуду на позадини уређаја, преко мотора компресора, одакле испарава.

Важно је редовно чистити отвор за истицање одмрзнуте воде (F) који се налази изнад фиока за поврће како би се спречило преливање и цурење воде на храну у фиокама. Користите посебну алатку за чишћење (P), која ће вам бити достављена уметнута у отвор за истицање.



Одлеђивање замрзивача

i Око горње коморе увек ће се формирати одређена количина иња и леда.

ВАЖНО Одледите замрзивач када слој леда достигне дебљину од око 3-5 мм.

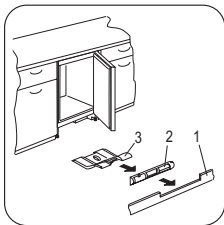
Да бисте уклонили лед, предузмите следеће кораке:

1. Искључите уређај.
2. Извадите све намирнице, умотајте их у више слојева новинског папира и ставите их на хладно место.
3. Отворите врата.
4. Када завршите одлеђивање, детаљно осушите унутрашњост.
5. Укључите уређај.
6. Подесите регулатор температуре тако да се постигне највиши степен хладноће и нека уређај ради два или три сата са овом подешеном вредношћу.
7. Вратите преходно извађене намирнице у одељак.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Никада немојте да користите оштре металне предмете за стругање леда са испаривача, јер бисте могли да га оштетите. Немојте да користите механичке уређаје нити вештачка средства за убрзавање процеса одмрзавања осим оних које је произвођач препоручио. Повишена температура на којој се залеђена храна држи током одмрзавања замрзивача може да скрати рок њеног безбедног чувања.

Чишћење ваздушних канала

1. Уклоните стропну плочу (1), а затим вентилациону решетку (2).
2. Очистите вентилациону решетку и филтер. (Погледајте одељак „Чишћење вентилационог филтера“.)
3. Пажљиво извучите усмеривач ваздуха (3) и проверите да нема воде заостале од одмрзавања.
4. Очистите доњи део уређаја усисивачем.

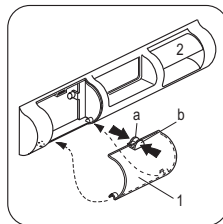


Чишћење филтера за вентилацију

Уређај на решетки за вентилацију има филтер за примање ваздух (1) и цев за испуштање ваздуха (2).

Филтер може да се уклони и опере.

1. Притисните прстима језичке (а) и (б).
2. Притисните филтер надоле.
3. Извучите филтер.



Да бисте заменили филтер, урадите ове кораке уназад.

Периоди када уређај не ради

Када уређај не користите дуже времена, предузмите следеће мере:

1. искључите уређај из напајања струјом
2. извадите све намирнице
3. одледите и очистите уређај и сав прибор
4. оставите врата отворена, да бисте спречили стварање непријатних мириса.

ВАЖНО Уколико се уређај држи укључен, замолиите некога да га повремено проконтролише, да би се спречило да се храна у њему не поквари у случају нестанка електричне струје.

Шта учинити ако...

⚠ УПОЗОРЕЊЕ Пре решавања проблема, ископчајте утикач кабла за напајање из зидне утичнице. Само квалификовани електричар или компетентно лице смеју да решавају проблеме чије решење није дато у овом упутству за употребу.

ВАЖНО Чују се неки звуци током нормалне употребе (компресор, циркулација расхладне течности).

Проблем	Могући узрок	Решење
Уређај не ради. Лампица не ради.	Уређај је искључен.	Укључите уређај.
	Утикач кабла за напајање није правилно уопчан у зидну утичницу.	Правилно уопчајте утикач у зидну утичницу.
Лампица не ради.	Уређај не добија напајање. Нема напона у зидној утичници.	Уопчајте неки други електрични уређај у ту зидну утичницу. Обратите се квалификованом електричару.
	Лампица је у режиму stand-by.	Затворите врата и отворите их.
Компресор ради без пре-станка.	Лампица је покварена.	Погледајте одељак „Замена лампице“.
	Температура није правилно подешена.	Подесите вишу температуру.
	Врата се не затварају исправно.	Погледајте одељак „Затварање врата“.
	Пречесто сте отварали врата.	Не држите врата отвореним дуже него што је потребно.
	Температура производа је превисока.	Сачекајте да температура производа опадне на собну температуру пре смештања у фрижидер.
Вода се прелива на задњу плочу фрижидера.	Собна температура је превисока.	Смањите температуру у соби.
	Током процеса аутоматског одмрзавања, одмрзнути лед се прелива на задњу плочу.	Тако треба да буде.
Вода се задржава у фрижидеру.	Одвод за воду је зачепљен.	Очистите одвод за воду.
	Производи спречавају да вода отиче у посуду за прикупљање воде.	Пазите да производи не додирују задњу плочу.
Вода се задржава на поду.	Има превише воде у усмеривачу ваздуха.	Очистите усмеривач ваздуха.
Температура у уређају је прениска.	Регулатор температуре није правилно подешен.	Подесите вишу температуру.
Температура у уређају је превисока.	Регулатор температуре није правилно подешен.	Подесите нижу температуру.
	Врата се не затварају исправно.	Погледајте одељак „Затварање врата“.
	Температура производа је превисока.	Сачекајте да температура производа опадне на собну температуру пре смештања у фрижидер.
	Много производа се истовремено смешта у фрижидер.	Истовремено смештајте мањи број производа.

Проблем	Могући узрок	Решење
Температура у фрижидеру је превисока.	Нема циркулације хладног ваздуха у уређају.	Постарајте се да у уређају постоји циркулација хладног ваздуха.
Температура у комори за замрзавање је превисока.	Производи су исувише близу један до другог.	Сместите производе тако да омогућите циркулацију хладног ваздуха.
Превисока је леда.	Храна није правилно упакована.	Правилно упакујте храну.
	Врата се не затварају исправно.	Погледајте одељак „Затварање врата“.
	Регулатор температуре није правилно подешен.	Подесите вишу температуру.

Замена сијалице

⚠ ПАЖЊА Извуците утикач из мрежне утичнице.

Уклоните завртањ са поклопац лампице.

Скините поклопац лампице (погледајте илустрацију).

Замените коришћену сијалицу новом исте јачине која је намењена искључиво за уређаје у домаћинству (максимална јачина је наведена на маски сијалице).

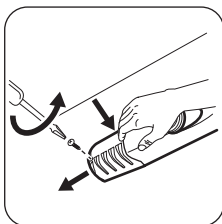
Вратите поклопац лампице.

Затегните поклопац лампице завртњем.

Утакните утикач у мрежну утичницу.

Отворите врата.

Проверите да ли се сијалица пали.



Затварање врата

1. Очистите заптивке на вратима.
2. Ако је потребно, подесите врата. Погледајте одељак „Инсталација“.
3. Ако је потребно, замените оштећене заптивке на вратима. Обратите се овлашћеном сервисном центру.


Технички подаци

Димензије шупљине за уградњу		
	Висина	815 мм
	Ширина	560 мм
	Дубина	550 мм
Време пораста температуре		13 ч
Напон		230-240 V
Фреквенција		50 Hz

Техничке информације се налазе на плочици са техничким карактеристикама

са леве унутрашње стране на уређају на ознаци енергетског разреда.

Инсталација

 **ПАЖЊА** За вашу безбедност и у правилан рад уређаја, пре него што инсталирате уређај пажљиво прочитајте "Информације о безбедности".

Постављање

Уређај се може инсталирати у сувом завореном простору са добром вентилацијом (у гаражи или подруму), али за постизање оптималних радних карактеристика уређај треба поставити у просторију чија собна температура одговара климатској класи назначеној на плочици са подацима на уређају:

Климатска класа	Собна температура
SN	+10 °C до + 32 °C
N	+16 °C до + 32 °C
ST	+16 °C до + 38 °C
T	+16 °C до + 43 °C

Електрично прикључивање


Осигурајте се пре уметања утикача да напон и фреквенција, приказани на плочици са ознаком типа, одговарају вашем кућном напајању струјом.

Овај апарат мора бити уземљен. Утикач напојног кабла је опремљен контактом за ову намену. Ако утикач кућног напајања струјом није уземљен, прикључите уређај на посебно уземљење, и то према важећим прописима и уз консултацију квалификованог електричара.

Произвођач одбија сваку одговорност код непоштовања горе наведених сигурносних мера.

Овај апарат одговара следећим Директивама Е.Е.3.

Еколошка питања

Симбол  на производу или на његовој амбалажи означава да се с тим

производом несме поступити као са отпадом из домаћинства. Уместо тога

треба бити изручен прикладним поступцима за рециклирање електронских и електричних апарата. Исправним одлагањем овог производа спречиће потенцијалне негативне последице на околину и здравље људи, које би иначе могли угрозити неодговарајућим

руковањем отпада овог производа. За детаљније информације о рециклирању овог производа молимо Вас да контактирате Ваш локални градски завод, услугу за одлагање отпада из домаћинства или трговину у којој сте купили производ.



www.zanussi.com/shop



211621812-A-452012